

aak

nb **adjunkt** <GRAM m>

nbDEF person med cand.mag.-eksamen eller tilsvarende og med praktisk-pedagogisk
tilleggsutdanning

klass *skole*

smi → **adjunkte** <GRAM m>

nbDEF almetje man lea cand.mag.-eksamene jallh seammaleejns jïh praktigke-
pedagogihke lissieööhpehtimmiem.

abq

nb **akademiker** <GRAM m>

nbDEF person med høyere utdanning

klass *skole*

smi → **akademikere** <GRAM m>

nbDEF almetje man lea jillebe ööhpehtimmiem

kud

nb **allmenndanning** <GRAM c>

nbDEF et visst nivå av kunnskaper og kultur og skikk og bruk; jf. allmennutdanning

klass *skole*

smi → **åålmegh-maahtoe** <GRAM c>

nbDEF maaje maahtoem kultuvren, voeti jïh vuekiej bijre; vd. almetjelearoe

aec

nb **allmennfag** <GRAM n>

arakter

nbMRKN Norsk, naturfag, samfunnsfag, fremmedspråk og matematikk er allmennfag.

klass *skole*

smi → **åålmegh-faage** <GRAM n>

nbDEF skuvlefaagem jaarhkeskuvlesne mij ektiemaahtoem nænneste; vd. barkoefaage

nbMRKN Daaroengiele, eatnemefaage, ektievuekiefaage, ammesgiele jñh madtematigke leah ektiemaahtoefaagh.

aef

nb **allmennlærer** <GRAM m>; <STE> lærer

nbDEF fagutdannet lærer i grunnskolen som underviser i de fleste obligatoriske fagene

klass *skole*

smi → **åålmegh-lohkehtæjja** <GRAM m>; <STE> lohkehtæjja, ööhpehtæjja, learere

nbDEF lohkehtæjja man lea lohkehtæjja-ööhpehtimmiem jñh jñjnnebine faagine ööhpehte.

aei

nb **allmennutdanning** <GRAM c>

nbDEF utdanning med hovedvekt på allmennfag; jf. yrkesutdanning

klass *skole*

smi → **åålmegh-ööhpehtimmie** <GRAM c>

nbDEF ööhpehtimmiem gusnie ektiemaahtoe lyövlehhkommes faagine; vd.

barkoeööhpehtimmie

aez

nb **analfabet** <GRAM m>

nbDEF person som verken kan lese eller skrive

klass *skole*

smi → **analfabete** <GRAM m>

nbDEF almetje gie ij maehtieh tjaeledh lohkedh

afo

nb **andrespråk** <GRAM n>; <STE> **språk**

nbDEF fremmedspråk som en behersker best og bruker mest etter sitt eget morsmål

klass *skole*

smi → **mubpiengiele; nubpiengiele** <GRAM n>; <STE> **giele**

nbDEF ammesgielem mij bööremes maahta jih jijnjemes soptseste gosse ij ietniengielem soptsesth.

anb

nb **aspirant** <GRAM m>

nbDEF person som gjennomgår en viss praksis- eller prøvetid under utdanningen

nbMRKN Aspiranter finnes i f.eks. politiet, i utenriktjenesten, i Forsvaret og i høyere bibliotekjeneste.

klass *arbeid skole*

smi → **learohke; aspirante** <GRAM m>

nbDEF almetje mij lea tijjem barkeminie- jallh liereminie ööhpehtimmien doekoe

nbMRKN Learohkh gååvnesieh politijesne, ålkoerijhkebarkosne, Vaarjelimmesne, jillebe gærjagåetiebarkosne j.n.v. (gærjagåetie – bibliotek AJ).

learohke

aok

nb **audiopedagog** <GRAM m>; <STE> **pedagog**

nbDEF lærer for hørselshemmede

klass *skole*

smi → **audiopedagoge** <GRAM m>; <STE> **peedagoge**

nbDEF ööhpehtæjja bieljehts almetjide

kme

nb **avgangsklasse** <GRAM c>; <STE> **klasse**

nbDEF klasse som skal ta avsluttende eksamen i løpet av skoleåret

klass *skole*

smi → **minngemesklasse** <GRAM c>; <STE> **klasse**

nbDEF edtja minngemes eksamenem vaeltedh daan skuvlejaepien

ato

nb **barnehage** <GRAM m>; <STE> **daghjem**; <STE> **førskole**; <STE>

korttidsbarnehage

nbDEF institusjon som oftest drives av kommunene, med pedagogisk tilrettelagt virksomhet for barn fra 0 til og med 5 år

klass *skole*

smi → **maanasijte**; **maanagierte** <GRAM m>; <STE> **biejjiehiejme**; <STE>

åvteskuvle; <STE> **boelhketje maanasijte**; **boelhketje maanagierte**

nbDEF institusjovne mij siejhme tjielten nuelesne, gusnie pedagogihke byjreske smaavemaanide, 0 – 5 jaepien båeries.

atq

nb **barnehagekonsulent** <GRAM m>; <STE> **konsulent**

nbDEF konsulent i det offentlige som har ansvar for barnehagesaker

klass *admin skole*

smi → **maanasijtekonsulente**; **maanagiertekonsulente** <GRAM m>; <STE> **konsulente**

nbDEF konsulente bæjjoesgoevtesne man diedte lea maanagierte-aamhtesh gietedalledh

atr

nb **barnehagekontor** <GRAM n>

nbDEF kontor i større kommuner som har ansvar for den daglige driften av kommunale barnehager og barneparker, og for oppfølging og iverksetting av vedtak truffet av barnehagenemnda eller andre folkevalgte organer

klass *admin skole*

smi → **maanasijtekontovre; maanagierte kontovre** <GRAM n>

nbDEF stoere tjieltine leah maanagierte kontovrh mah edtjieh tjielten maanagiertieh juhtiehtidh, geehtedh jñh tsihkijidh maanagierteneemden jallh jeatjah almetjeveeljeme moenehtsi stillemh

kr

nb **barnehagenemnd** <GRAM c>

nbDEF politisk sammensatt utvalg i en kommune som har ansvaret for barnehagesaker

klass *admin skole*

smi → **maanasijtemoenehtse; maanagiertemoenehtse** <GRAM c>

nbDEF politigke moenehtsem tjieltesne, maanagierteamhtesh dej diedte

att

nb **barnehageplass** <GRAM m>

nbDEF adgang til å gå i barnehage

klass *skole*

smi → **maanasijtesijjie; maanagiertesijjie** <GRAM m>

nbDEF luhpiem maanagiertesne vaedtsedh

aub

nb **barneoppdragelse** <GRAM m>

nbDEF måte å oppdra barn på

klass *skole sosial*

smi → **maanabijjiedimmie** <GRAM m>

nbDEF vuekiem maanah bijjiedidh

auc

nb **barnepark** <GRAM m>

nbDEF kommunalt eller privat anlegg der småbarn kan leke utendørs under tilsyn av voksne noen timer om dagen

klass *skole*

smi → **maanagaertie** <GRAM m>

nbDEF tjielten jallh privaate gaertiem gusnie smaavemaanah maehtieh ålkine stååkedidh naan gille tæjmoeh fierhten biejjien, geervealmetji åelesne.

kmc

nb **barnetrinn** <GRAM n>; <SY> **barneskole** <GRAM m>; <STE> **folkeskole**

nbDEF del av den obligatoriske grunnskolen, fra 1. til 7. klasse; jf. ungdomstrinn

nbMRKN Barnetrinnet tilsvarende den tidligere barneskolen og før det folkeskolen.

klass *skole*

smi → **maanadaltese** <GRAM n>; <SY> **maanaskuvle** <GRAM m>; <STE>

almetjeskuvle

nbDEF biehkiem maadthskuvlesne, 1. – 7. klassese; vd. noeredaltese

nbMRKN maanadaltese lea seamma goh aerebi gohtjesovvi maanaskuvlem, jïh dan åvtelen almetjeskuvlem.

avk

nb **bedriftslære** <GRAM c>

nbDEF lære om hvordan man driver en bedrift økonomisk og administrativt

nbMRKN Bedriftslære er fag ved lærlingskolene.

klass *skole*

smi → **darjomeslearoe** <GRAM c>

nbDEF learoem darjemes-ekonomije, jïh –reeremen bijre.

nbMRKN Eantemelearoe lea faagem learohkiskuvlesne/learohkikuvsjesne.

avl

nb **bedriftsøkonomi** <GRAM m>

nbDEF lære om økonomisk virksomhet i en bedrift

nbMRKN Bedriftsøkonomi er fag ved enkelte studieretninger i videregående skole og er et sentralt fag i videre økonomiske studier.

klass *skole*

smi → **darjomes-ekonomije** <GRAM m>

nbDEF learoem guktie ealamatjem eantemisnie

nbMRKN Muvhth lohkemesuerkesne jaarhkeskuvlesne darjemes-ekonomije aaj faagem, jïh voernges faagem darjemes lohkemisnie

kuq

nb **bestå** <GRAM v>

nbDEF om prøve, eksamen e.l.: greie kravene som stilles og få et godkjent resultat

klass *skole*

smi → **dåhkasjidh** <GRAM v>

nbDEF pryövem, eksamenem j.s.: maam lea stilleme, hijvenlaakan buektiehtidh

bbz

nb **biologi** <GRAM m>

nbDEF lære om livsprosessene hos planter og dyr

nbMRKN I grunnskolen går biologi inn i o-faget, i videregående skole er biologi en del av naturfaget.

klass *skole*

smi → **biologije** <GRAM m>

nbDEF learoem guktie sjædtoej juvri jielemh

nbMRKN Maadthskuvlesne biologije lea o-faagesne meatan, jïh jaarhkeskuvlesne biologije naatuvrhfaagesne jis.

kmg

nb **bokmål** <GRAM n>

nbDEF en av de to offisielle formene av norsk, utviklet fra dansk skriftspråk med påvirkning fra norsk talemål; jf. nynorsk

klass *skole*

smi → **daaroengiele** <GRAM n>

nbDEF nöörjen leah göökte vihtiestamme tjiert daaroengielesne, jñh gærjagiele dam aktem.
Daanerijhken tjaaleldh gieleste lea evtiedamme jñh nöörjen njalmeldh gieleste haemiedamme; vd. daaroen orredaaroengiele

bgd

nb **borteboerstipend** <GRAM n>

nbDEF stipend fra Statens lånekasse for utdanning til skoleelever og studenter som må bo hjemmefra under utdanningen

klass *skole*

smi → **årromes- stipeende** <GRAM n>

nbDEF Staaten latjkoekaassan dåårjemem learohkide studentide mah tjoeverieh gåeteste juhtedh ööhpehtimmien gaavhtan.

kmi

nb **brevskole** <GRAM m>; <SY> **korrespondanseskole** <GRAM m>; <STE> **skole**

nbDEF skole med undervisningstilbud som er basert på brevveksling mellom lærer og elev

klass *skole*

smi → **prievieskuvle** <GRAM m>; <STE> **skuvle**

nbDEF ööhpehtimmiefaalaldahkem gusnie lohkehtæjjah learohkh laavenjasside prievine sedtieh

bkd

nb **B-språk** <GRAM n>; <STE> **språk**

nbDEF fremmedspråk som det undervises i på videregående skole for elever som har hatt undervisning i dette språket to år på ungdomsskolen; jf. C-språk

klass *skole*

smi → **B-gïele** <GRAM n>; <STE> **gïele**

nbDEF jaarhkeskuvlesne ammesgïelefaagem dejtie learohkide guhth joe guektien jaepien noereskuvlesne dam seamma gïelem lohkeme; vd. C-gïele

B-gïele

bms

nb **cand.jur.** <GRAM m>; <STE> **jurist**

nbDEF person med juridisk embetseksamen; jf. advokat

klass *skole*

smi → **cand.jur.** <GRAM m>; <STE> **juriste**

nbDEF almetje man lea juridihke embete-eksamene; vd. advokate

bmt

nb **cand.mag.** <GRAM m>

nbDEF person med embetseksamen av lavere grad ved historisk-filosofisk, matematisk-naturvitenskapelig eller samfunnsvitenskapelig fakultet

klass *skole*

smi → **cand.mag.** <GRAM m>

nbDEF almetje man lea histovrihke-filosofihke, maadtematihke-natuvregoerehtimmie jallh ektievuekiegoerehtimmie embete-eksamene vueliehkåbpoe daltesisnie

bmu

nb **cand.med.** <GRAM m>; <STE> **medisiner**

nbDEF person med medisinsk embetseksamen; jf. lege

klass *skole*

smi → **cand.med.** <GRAM m>; <STE> **medisinere**

nbDEF almetje man lea medisine embete-eksamene; vd dåaktere

bmv

nb **cand.med.vet. <GRAM m>; <STE> veterinær**

nbDEF person med embetseksamen fra en veterinærhøgskole; jf. dyrlege

klass *skole*

smi → **cand.med.vet. <GRAM m>; <STE> veterinære**

nbDEF almetje man lea embete-eksamenem veterinærejollleskuvlesne; vd. juvredåaktere

bmx

nb **cand.odont. <GRAM m>; <STE> odontolog**

nbDEF person med odontologisk embetseksamen; jf. tannlege

klass *skole*

smi → **cand.odont. <GRAM m>; <STE> odontologe**

nbDEF almetje man lea odontologihke embete-eksamenem; vd. baeniedåaktere

bmw

nb **cand.oecon. <GRAM m>; <STE> sosialøkonom**

nbDEF person med embetseksamen i sosialøkonomi

klass *skole*

smi → **cand.oecon. <GRAM m>; <STE> sosiale-ekonome**

nbDEF almetje man lea sosiale-ealamadtje embete-eksamenem

bmr

nb **cand.paed. <GRAM m>**

nbDEF person med embetseksamen i pedagogikk

klass *skole*

smi → **cand.paed. <GRAM m>**

nbDEF almetje man lea pedagogigke embete-eksamenem

bmy

nb **cand.pharm. <GRAM m>; <STE> farmasøyt**

nbDEF person med embetseksamen i farmasi; jf. apoteker, provisor

klass *helse skole*

smi → **cand.pharm. <GRAM m>; <STE> farmasöyte**

nbDEF almetje man lea farmasije embete-eksamene

bmz

nb **cand.philol. <GRAM m>; <STE> filolog**

nbDEF person med historisk-filosofisk embetseksamen av høyere grad

klass *skole*

smi → **cand.philol. <GRAM m>; <STE> filologe**

nbDEF almetje man lea jillebe histovrihke-filosovfihke embete-eksaamemem

bn

nb **cand.polit. <GRAM m>**

nbDEF person med samfunnsvitenskapelig embetseksamen av høyere grad

nbMRKN En samfunnsviter med embetseksamen av lavere grad er cand.mag.

klass *skole*

smi → **cand.polit. <GRAM m>**

nbDEF almetje man lea jillebe ektievuekiegoerehtimmie embete-eksamenem

nbMRKN Ektievuekieåehpie man lea embete-eksamenem vueliehkåbpoe daltesisnie
cand.mag.-este

bnb

nb **cand.psychol. <GRAM m>; <STE> psykolog**

nbDEF person med embetseksamen i psykologi

klass *psyk skole*

smi → **cand.psychol. <GRAM m>; <STE> psykologe**

nbDEF almetje man lea psykologije embete-eksamenem

bnc

nb **cand.scient. <GRAM m>; <SY> cand.real. <GRAM m>; <STE> realist**

nbDEF person med matematisk-naturvitenskapelig embetseksamen av høyere grad

nbMRKN En realist med embetseksamen av lavere grad er cand.mag. Fra 1985 brukes tittelen cand.scient. i stedet for cand.real.

klass *skole*

smi → **cand.scient. <GRAM m>; <SY> cand.real. <GRAM m>; <STE> realiste**

nbDEF almetje man lea jillebe madtematihke-natuvregoerehtimmie embete-eksamenem

nbMRKN Rejaliste man lea embete-eksamenem vueliehkåbpoe goh cand.mag. 1985-este lahtese lea cand.real.

bnd

nb **cand.theol. <GRAM m>; <STE> teolog**

nbDEF person med embetseksamen i teologi

nbMRKN Med teologisk embetseksamen kan en blant annet bli prest.

klass *skole*

smi → **cand.theol. <GRAM m>; <STE> teologe**

nbDEF almetje man lea teologije embete-eksamenem

nbMRKN teologije embete-eksamenine maahta hearrine barkedh

.

bno

nb **C-språk <GRAM n>; <STE> språk**

nbDEF fremmedspråk som det undervises i på videregående skole for elever som ikke har hatt undervisning i dette språket tidligere

klass *skole*

smi → **C-gïele <GRAM n>; <STE> gïele**

nbDEF ammesgïele mij lea faagem jaarhkeskuvlesne dejtje guhth eah leah daam gïelem aeriebistie lohkeme

bnt

nb **dagmamma** <GRAM m>

nbDEF kvinne som mot betaling passer andres barn om dagen, ofte hjemme hos seg selv
klass *skole*

smi → **maanasuvhtije** <GRAM m>

nbDEF nyjsenæjja gie jeatjabi maanah altese åelesne fierhten biejjien maaksoen åvteste,
siejhme jijtse gåetesne

boy

nb **deleksamen** <GRAM m>

nbDEF eksaminasjon av en del av et større pensum
klass *skole*

smi → **juakeldh-eksamene** <GRAM m>

nbDEF eksamene mij barre juakeldh lohkemelæstosne dijppe

bqd

nb **Det historisk-filosofiske fakultet; <SY> historisk-filosofisk fakultet**

nbDEF avdeling for humanistiske fag ved universitetene i Oslo og Bergen
klass *skole*

smi → **Det historisk-filosofiske fakultet; <SY> historisk-filosofisk fakultet**

nbDEF avdeling for humanistiske fag ved universitetene i Oslo og Bergen

bqe

nb **Det juridiske fakultet; <SY> juridisk fakultet**

nbDEF avdeling for juridiske fag ved universitetene i Oslo og Bergen
klass *skole*

smi → **Juridihke fakultete**

nbDEF juridihke faagen åesiedahkem Osloven jïh Bergenen universitet

bqg

nb **Det matematisk-naturvitenskapelige fakultet; <SY> matematisk-naturvitenskapelig fakultet**

nbDEF avdeling for matematiske og naturvitenskapelige fag ved universitetene i Oslo og Bergen

klass *skole*

smi → **Madtematihke-natuvregoerehtimmie/-eatnemegoerehtimmie fakultete**

nbDEF Madtematihke-natuvregoerehtimmie faagen åsiestahkem Osloven jñh Bergenen universitet

koz

nb **Det medisinske fakultet; <SY> medisinsk fakultet**

nbDEF avdeling for medisinske fag ved universitetene i Oslo, Bergen og Trondheim

nbMRKN Ved universitetet i Tromsø er det medisinske fagområdet delt i tre storinstitutt.

klass *skole*

smi → **Medisijne fakultete**

nbDEF Medisijne faagen åsiestahkem Osloven, Bergenen jñh Tråenten universitet

nbMRKN Tromsøen universitetesne medisijnen faagedajve lea golme stoerreinstitudtine juakasovveme.

bqh

nb **Det odontologiske fakultet; <SY> odontologisk fakultet**

nbDEF avdeling for odontologiske fag ved universitetene i Oslo og Bergen

klass *skole*

smi → **Odontologihke fakultete**

nbDEF Odontologihke faagen åsiestahkem Osloven jñh Bergenen universitet

bqi

nb **Det samfunnsvitenskapelige fakultet; <SY> samfunnsvitenskapelig fakultet**

nbDEF avdeling for samfunnsvitenskapelige fag ved universitetene i Oslo og Bergen

klass *skole*

smi → **Siebredahkendotkeme fakultete**

nbDEF Siebriedahkendotkeme faagen åsiestahkem Osloven jñh Bergenen universitet

bqj

nb **Det teologiske fakultet; <SY> teologisk fakultet**

nbDEF avdeling for teologiske fag ved universitetet i Oslo; jf. Menighetsfakultetet

klass *skole*

smi → **Teologihke fakultete**

nbDEF Tejologihke faagen åsiestahkem Osloven universitetesne; vd. Aalmogefakultete

kmf

nb **differensiert undervisning <GRAM c>; <STE> undervisning**

nbDEF undervisning der det blir tatt hensyn til hver enkelt elevs forutsetninger og evner

klass *skole*

smi → **Juakaldihks lohkehtimmie <GRAM c>; <STE> lohkehtimmie**

nbDEF gosse fiere guhten learohken maahtoe jñh dååjrehtsi daltesisnie lohkehtimmie
åadtjoeh

brw

nb **distriktshøgskole** <GRAM m>; <STE> **høgskole**

nbDEF utdanningsinstitusjon som bygde på eksamen fra treårig videregående skole, og som gav kortere yrkesrettet utdanning på høgsolenivå

nbMRKN Disse skolene har endret navn til høgsolen.

klass *skole*

smi → **jolleskuvle** <GRAM m>; <STE> **jolleskuvle**

nbDEF ööhpehtimmieinstitusjovne gusnie meehti tjaangedh golmejaapetje jaarhkeskuvlen mænngan, jïh åeniehkåbpoe barkoesuerkie ööhpehtimmiem jolleskuvledaltesisnie åadtjodh

nbMRKN Daejtie skovlide nommem jeatjahtovveme jolleskovline gåhtjodh

bse

nb **doktorgrad** <GRAM m>

nbDEF høyeste akademiske grad ved universitet eller vitenskapelig høgskole

klass *skole*

smi → **dåakteregrade** <GRAM m>

nbDEF jollemes aakademigke gradem universitetesne jallh goerehtimmie jolleskuvlesne

bte

nb **drama** <GRAM n>

nbDEF skuespill

nbMRKN Drama er valgfag i videregående skole, allmennfaglig studieretning, og egen linje på studieretning for husflids- og estetiske fag.

klass *skole*

smi → **drama** <GRAM n>

nbDEF teatere, spēle

nbMRKN drama lea faagem mij åådtje jaarhkeskuvlesne veeljedh, ektiemaahtoefaagen lohkemesuerkie, jïh sjiere baalkam lohkemesuerkesne duedtie- jïh esteetihke faagen.

buz

nb **edb**

nbDEF elektronisk databehandling

nbMRKN Edb kan være valgfag på ungdomsskolen og i videregående skole.

klass *skole*

smi → **edb**

nbDEF elektrovniške daatovregietedalleme

nbMRKN Edb maahta faagenne noereskuvlesne jìh jàarhkeskuvlesne veeljedh.

bwj

nb **eksamen <GRAM m>**

nbDEF avsluttende prøve etter skole, kurs eller studium; jf. deleksamen, vitnemål, karakter

nbMRKN Eksamen kan være skriftlig, muntlig eller begge deler.

klass *skole*

smi → **eksamene <GRAM m>**

nbDEF minngemes tjaaleldh jallh njalmeldh laavenjassem skuvlen, kuvssen jallh lohkemen
mænngan; vd. biehkìe-eksamene, vihtesjimmie, karaktere

nbMRKN Eksamene maahta tjaaleldh, njalmeldh jallh gâabpatjahkh.

kmj

nb **elevkort <GRAM n>**

nbDEF kartotek kort som skolene har, med opplysninger om hver enkelt elev

klass *skole*

smi → **learohkekaarhte <GRAM n>**

nbDEF gaajhkh skovli dagkerh lãhkoekãerhth, gusnie bievnesh fierhten learohken bijre

byy

nb **elevråd** <GRAM n>

nbDEF organ i grunnskolen og videregående skole med en eller flere representanter fra hver klasse; jf. klasseråd

nbMRKN Elevrådet skal fremme elevenes interesser og arbeide for et godt skolemiljø.

klass *skole*

smi → **learohkeraerie** <GRAM n>

nbDEF åårganem maadthskuvlesne jñh jaarhkeskuvlesne gusnie akte jallh jñjnjbh learohkh fierhne klasseste meatan; vd. klasseraerie

nbMRKN Learohkie raerie galka learohkie bueriemasse barkedh jñh buerie skuvlebyjreskem nænnoestidh.

bzc

nb **embetseksamen** <GRAM m>

nbDEF endelig eksamen fra universitet eller høyskole

klass *skole*

smi → **embete-eksamene** <GRAM m>

nbDEF minngemes eksamenem universiteteste jallh jolleskuvleste

bzf

nb **ambetsstudium** <GRAM n>

nbDEF studium som fører fram til embetseksamen

klass *skole*

smi → **ambetelohkeme** <GRAM n>

nbDEF lohkedh ambete-eksamenen vööste

cal

nb **enhetsskole** <GRAM m>

nbDEF skole som har undervisningstilbud både for elever som velger en teoretisk og en mer praktisk utdanning

nbMRKN I Norge er den niårige grunnskolen en enhetsskole, der en kan få både allmennfaglig og yrkesfaglig utdanning.

klass *skole*

smi → **ellies-skuvle** <GRAM m>

nbDEF skuvle gusnie ööhpehtimmiefaalaldahkem learohkide mah sijhtieh tjaaleldh barkedh jïh dejtie gieh sijhtieh gietigujmie aaj barkedh

nbMRKN Nöörjesne uksiejaapetje maadthskuvle lea dagkeres ellies-skuvlem, maahta dovne ektiemahtoefaagh jïh barkoefaagh faaledh.

kmk

nb **etterutdanning** <GRAM c>

nbDEF supplerende utdanning for å holde seg à jour innenfor sitt fagområde

klass *skole*

smi → **minngie-ööhpehtimmie** <GRAM c>

nbDEF lissie-ööhpehtimmiem juktie lieredh maam orre altese faagesuerkesne

cdb

nb **ettårig grunnkurs <GRAM n>; <STE> grunnkurs**

nbDEF grunnleggende kurs som alle elever i videregående skole må ta første året (med unntak av de som velger toårig grunnkurs); jf. toårig grunnkurs

nbMRKN Ved yrkesfaglig studieretning gis grunnleggende yrkesopplæring og litt allmennfaglig opplæring, ved allmennfaglig studieretning gis mer omfattende opplæring i allmenne fag.

klass *skole*

smi → **akten jaepien maadthkuvsje <GRAM n>; <STE> maadthkuvsje**

nbDEF kuvsjem mij gaajhkh learohkh jaarhkeskuvlesne tjoeverieh voesteges jaepien illedh (jis eah Leah guektien jaepien vaaroekuvsjem veeljeme); vd. guektien jaepien vaaroekuvsjem

nbMRKN Barkoefaage lohkemesuerkesne barkoelierehtimmie lyövlehhkommes jih annetji ektiemaahtoe lierehtimmie. Ektiemaahtoefaage lohkemesuerkesne ektiemaahtoe lyövlehhkåbpoe.

cdd

nb **ettårig påbyggingskurs <GRAM n>; <SY> tredje allmennfaglige påbyggingsår <GRAM n>; <STE> påbyggingskurs**

nbDEF ettårig kurs i videregående skole som tas etter grunnkurset, og som fører fram til avsluttende eksamen

nbMRKN Ettårig påbyggingskurs er først og fremst beregnet på elever som har toårig grunnkurs fra før.

klass *skole*

smi → **akten jaepien jaarhkekuvsje <GRAM n>; <SY> gålmede åålmehfaage jaarhkejaepie <GRAM n>; <STE> jaarhkekuvsje**

nbDEF kuvsjem jaarhkeskuvlesne mij vaalta jaarhkekuvsjen mænngan, jih eksamenem dan minngiegietjien

nbMRKN Akten jaepien jaarhkekuvsje lea jijnjemes dejtie guhth joe Leah guektien jaepien jaarhkekuvsjem illeme.

kvx

nb **examen facultatum**

nbDEF prøver som viderefører examen philosophicum innen fagområdet for enkelte fakulteter

klass *skole*

smi → **examen facultatum**

nbDEF examen philosophicumen járhkine sjiere faagedajvide muvhth fakulteetine

cdk

nb **examen philosophicum; <STE> forberedende prøver**

nbDEF prøver som må være bestått før en student kan melde seg opp til en universitetseksamen

klass *skole*

smi → **examen philosophicum**

nbDEF laavenjassh mah tjoevere buerilaakan illedh åvtelen åådtje universitete-eksaamenasse tjaalasovvedh

cdl

nb **faddersystem <GRAM n>; <SY> fadderordning <GRAM c>**

nbDEF ordning ved utdanningsinstitusjon o.l. der en eldre elev eller student får i oppgave å hjelpe en yngre eller ny elev eller student med å finne seg til rette i det sosiale miljøet

klass *skole*

smi → **faadter-öörnege <GRAM n>**

nbDEF öörnegem ööhpehtimmieinstitusjovnine j.s. gusnie orre learohkh jallh studenth båarasåbpoe studentem åehpine åådtjoeh, juktie aelhkebe sosiale byreskide tjaakanidh

cdm

nb **fag** <GRAM n>

nbDEF område eller felt av yrke, vitenskap eller kunst; jf. allmennfag, yrkesfag, skolefag

klass *skole*

smi → **faage** <GRAM n>

nbDEF bieliem jallh dajvem barkoen, goerehtimmien jallh daajhtemen bijre; vd.

ektiemaahtoefaage, barkoefaage, skuvlefaage

faage

cdq

nb **fagbrev** <GRAM n>

nbDEF dokument som viser at en har bestått fagprøven; jf. svennebrev, mesterbrev

nbMRKN En person med fagbrev har rett til å kalle seg fagarbeider.

klass *arbeid skole*

smi → **faageprieve** <GRAM n>

nbDEF tjaalege mij vihnesje lea faagelaavenjassem illeme; vd. learohkeprieve,

miestereprieve

nbMRKN almetje man lea faageprieveim åådtje faagebarijine lahtestidh.

cdu

nb **fagkrets** <GRAM m>

nbDEF samling av enkeltfag som en velger i et studium eller på videregående skole

klass *skole*

smi → **faagegievlie** <GRAM m>

nbDEF faagide mah veeljeme aktine lohkedh lohkemisnie jallh jaarhkeskuvlesne

cdw

nb **faglærer** <GRAM m>; <STE> **lærer**

nbDEF lærer som har spesialutdanning med sikte på undervisning i enkelte fag i grunnskolen eller i videregående skole; jf. Allmennlærer

klass *skole*

smi → **faagelohkehtæjja** <GRAM m>; <STE> **lohkehtæjja; learere; skuvle**

nbDEF lohkehtæjja man lea sjiereööhpehtimmiem juktie maahta muvht sjierefaagh ööhpehtidh maadthskuvlesne jallh jaarhkeskuvlesne; vd. åålmeh-lohkehtæjja

cdx

nb **faglært** <GRAM adj>; <SY> **fagutdannet** <GRAM adj>

nbDEF som har avlagt fagprøve innenfor et praktisk yrke

klass *arbeid skole*

smi → **faagetjehpie** <GRAM adj>; <SY> **faagh lohkeme**

nbDEF almetje mij lea barkoesuerkien faagepryövem illeme

cdz

nb **fagopplæringsloven** <GRAM m>; <STE> **lov om fagopplæring i arbeidslivet;**
<STE> **lærlingeloven**

nbDEF lov av 23 mai 1980 nr 13 om fagopplæring i arbeidslivet

klass *jur skole*

smi → **faage-ööhpehtimmielaake** <GRAM m>; <STE> **lierehtimmielaake**

nbDEF laake suehpeden 23.-este 1980 nr.13 faageööhpehtimmien bijre barkoebyjreskine

cea

nb **fagplan** <GRAM m>; <STE> **plan**

nbDEF plan over innhold og undervisning i et fag

klass *skole*

smi → **faageplane** <GRAM m>; <STE> **plane; soejkesje**

nbDEF plane faagen sisvegen jñh ööhpehtimmien bijre

ceb

nb **fagprøve** <GRAM c>

nbDEF praktisk og teoretisk prøve etter avsluttet praksis og opplæring i et yrkesfag; jf.

fagbrev

nbMRKN Den teoretiske delen av fagprøven kan tas som eksamen på videregående skole.

klass *arbeid skole*

smi → **faagepryöve** <GRAM c>

nbDEF praktihke jïh tjaaleldh pryövem barkoelierehtimmien jïh ööhpehtimmien mænngan;

vd. faageprieve

nbMRKN faagepryöven tjaaleldh biehkien maahta eksaamenine jaarhkeskuvlesne vaeltedh.

kpa

nb **fagskole** <GRAM m>; <SY> **yrkesskole** <GRAM m>; <STE> **skole**

nbDEF skole som gir utdanning i bestemte yrker

nbMRKN Fagskolene er nå samordnet med de videregående skolene og fungerer som

studieretninger innenfor disse.

klass *skole*

smi → **faageskuvle** <GRAM m>; <SY> **barkemesskuvle** <GRAM m>; <STE> **skuvle**,
skuvle

nbDEF maahta sjiere barkoeööhpehtimmiem faaledh

nbMRKN Faageskovlh daelie jaarhkeskovline aktine öörneme juktie lohkemesuerkine dej

nuelesne.

cel

nb **fakultet** <GRAM n>

nbDEF fagavdeling ved et universitet

klass *skole*

smi → **fakultete** <GRAM n>

nbDEF faageåesiestahkem universitetesne

kml

nb **felles allmenne fag** <GRAM n pl>

nbDEF allmennfag i videregående skole som er felles for alle linjer innenfor samme studieretning

klass *skole*

smi → **aktels åålmeh faagh** <GRAM n pl>

nbDEF aktels åålmehfaagh mah leah seamma gaajhkh baalkide aktine lohkemesuerkesne

kmm

nb **fjernundervisning** <GRAM c>; <STE> **undervisning**

nbDEF undervisning per post, fjernsyn, radio eller ved kommunikasjon med datamaskin

klass *skole*

smi → **maajhööhpehtimmie** <GRAM c>; <STE> **ööhpehtimmie**

nbDEF ööhpehtimmiem påasten, tv-en, radijovent jallh daatovren tjirrh

cky

nb **flerkulturell** <GRAM adj>

nbDEF som har bakgrunn i flere kulturer; jf. flerspråklig

klass *skole*

smi → **gellienkultuvren** <GRAM adj>

nbDEF man lea jijnjebh kultuvrine väärome/dååjrehtsh; vd. gelliengielen

cla

nb **flerspråklig** <GRAM adj>

nbDEF som behersker og bruker flere språk til daglig; jf. flerkulturell

klass *skole*

smi → **gelliengielen** <GRAM adj>

nbDEF man lea maahtoe jih jijnjebh gielh gierhten biejjien soptseste; vd. gellienkultuvren

cnc

nb **folkehøgskole** <GRAM m>; <STE> **skole**

nbDEF skole for voksen ungdom med allmennutdannende undervisning uten eksamen, ofte med internat

klass *skole*

smi → **åålmehjollskuvle** <GRAM m>; <STE> **skuvle**

nbDEF skuvlem geervenoeride gusnie åålmeh-ööhphehtimmiem jñh ij naan eksamene, sijhme internaateskovline aaj

kui

nb **Folkeuniversitetet**; <STE> **friundervisning**

nbDEF studieforbund med voksenopplæring på alle nivåer og på forskjellige fagområder, fra fritidsemner til fagstudier med eksamen i det offentlige utdanningssystemet

nbMRKN De enkelte lokalavdelingene betegnes ofte Friundervisningen.

klass *skole*

smi → **Åålmeh-universitete**; <STE> **loevesööhphehtimmie**

nbDEF lohkemegoevtese gusnie geervelierehtimmiem jinjebh daltesisnie jñh faagesuerkine, eejehtalleme-aamhtesine faagelohkemine eksamenem faala bæjjoes
ööhphehtimmieöörnegisnie

nbMRKN Lihkesdajvi åesiestahkh aaj loevesööhphehtimmie lahteste .

cpi

nb **foreldremøte** <GRAM n>; <STE> **klasseforeldremøte**

nbDEF møte med foreldre til barn som hører sammen i en gruppe, f.eks. en klasse

klass *skole*

smi → **eejhtegetjåanghcoe/tjåahcoe** <GRAM n>; <STE> **klasse-eejhtegetjåanghcoe**

nbDEF tjåanghcoe gusnie akten maanadåehkien eejhtegeh

cpj

nb **foreldreråd** <GRAM n>

nbDEF råd av alle foreldre med elever på en skole

klass *skole*

smi → **eejhtegeraerie** <GRAM n>

nbDEF skuvlemaanaj eejhtegi raeriem

kue

nb **foreldrerådets arbeidsutvalg** <GRAM n>; <SY> FAU

nbDEF utvalg som foreldrerådet velger, ofte av klassekontakter

klass *skole*

smi → **eejhtegeraerien barkoemoenehtse** <GRAM n>; <SY> EBM

nbDEF eejhtegiraerien moenehtse, sijhme klassegaskesadtijh meatan

cpl

nb **forelesning** <GRAM m>

nbDEF vitenskapelig foredrag

nbMRKN Undervisningen på universitet og høgskole gis ofte som forelesninger.

klass *skole*

smi → **lohkehtalleme** <GRAM m>

nbDEF goerehtimmie lahtestimmie

nbMRKN Universitetesne jolleskuvlesne ööhpehtimmie daamhtaj lohkehtalleme.

cpr

nb **foresatte som entallsform <GRAM m pl>**

nbDEF personer som har myndighet over eller oppsyn med mindreårig(e) eller umyndig(e)

nbMRKN Normalt er det foreldrene som er et barns foresatte.

klass *jur skole*

smi → **åelie- <GRAM m pl>**

nbDEF almetje man lea maana(m/h) noere(m/h) altese åelesne

nbMRKN Daamhtaj maana lea eejhtegi åelesne.

csh

nb **forming <GRAM c>; <STE> håndarbeid; <STE> sløyd; <STE> tegning**

nbDEF skolefag som omfatter bildende kunst, håndarbeid og sløyd

klass *skole*

smi → **hammoedimmie <GRAM c>; <STE> diehtie, duedtie; <STE> vytnjesjimmie;
<STE> guvviedimmie**

nbDEF skuvlefaage man sisvege guvvie daajhteme, duedtie jïh vytnjesjimmie

cuc

nb **forskning <GRAM m>**

nbDEF det å undersøke noe på en vitenskapelig måte

nbMRKN Forskning drives blant annet ved universiteter og høyskoler.

klass *skole*

smi → **dotkeme; giehtjedimmie <GRAM m>**

nbDEF eensilaakan maam joem dotkedh

nbMRKN siejhme barkoevuekiem universitetesne jolleskuvlesne dotkedh.

cvw

nb **fortrinnsrett <GRAM m>**

nbDEF rett til å bli prioritert framfor andre ved f.eks. opptak

klass *skole*

smi → **voestesreaktah <GRAM m>**

nbDEF reaktam åadtjodh v.g. jeatjabi åvtelen skuvlesæjjan tjaangedh

cyl

nb **fremmedspråk** <GRAM n>; <STE> **språk**

nbDEF språk som en ikke bruker til daglig, og som en ikke har kulturell tilhørighet til; jf. andrespråk, morsmål

klass *skole*

smi → **ammesgïele** <GRAM n>; <STE> **gïele**

nbDEF gïelem ij fierhten biejjien soptsesth, jïh dovne gïelen kultuvrevåaroe ammes; vd. mubpiegïele, ietniengïele

cym

nb **fremmedspråklig** <GRAM adj>

nbDEF om person: som har et morsmål som blir betraktet som fremmedspråk på det stedet vedkommende bor

klass *skole*

smi → **ammesgïelen** <GRAM adj>

nbDEF almetje man lea ietniengïelem mij ammes altese årromedajvesne

czu

nb **fritidsordning (skole SFO)** <GRAM n>

nbDEF sted der barn mellom 7 og 10 år kan få tilsyn og pedagogiske tilbud før og etter skoletid, mens foreldrene er på arbeid

nbMRKN Fritidshjem er ofte kommunale.

klass *skole*

smi → **eejehtsöörnege (skuvle, SEÖ)** <GRAM n>

nbDEF sijjiem gusnie maanah, 7 – 10 jaepien, maehtieh geervealmetji åelesne jïh pedagogihke faalaldahkem åadtjodh skuvlebiejjien mænngan, mearan eejtegh annje barkosne

nbMRKN Loevestijjiegåetieh daamhtaj tjielti reeremen nuelesne.

CZV

nb **fritidsklubb** <GRAM m>

nbDEF sted der barn og ungdom kan samles og drive fritidsaktiviteter

nbMRKN Mange fritidsklubber er kommunale.

klass *skole sosial*

smi → **eejehtssijjie** <GRAM m>

nbDEF sijjiem gogka maanah maehtieh tjåanghkanidh fijnedidh

nbMRKN Jijnjebh eejehtssijjie tjielten diedte.

dcu

nb **fylkesskolekontor** <GRAM n>

nbDEF fylkeskommunalt kontor som blant annet har ansvar for driften av videregående skoler i et fylke

klass *admin skole*

smi → **fylhkeskuvlekontovre** <GRAM n>

nbDEF fylhketjielten kontovre man diedte lea fylhken jaarhkeskovlh juhtiehtidh

dcv

nb **fylkesskolesjef** <GRAM m>

nbDEF tjenestemann som er leder for et fylkesskolekontor

klass *admin skole*

smi → **fylhkeskuvleåejvie** <GRAM m>

nbDEF fylhkebarkije mij fylhkeskuvlekontovren åejvine

dcw

nb **fylkesskolestyre** <GRAM n>; <STE> **skolestyre**

nbDEF styre som har ansvar for virksomheten ved videregående skoler i en fylkeskommune

nbMRKN Fylkesskolestyret er politisk sammensatt.

klass *admin skole*

smi → **fylhkeskuvleståvro**e <GRAM n>; <STE> **skuvleståvro**e

nbDEF ståvroen diedte lea giehtjedidh mejnie fylhketjietlen jaarhkeskovline giehteleminie

nbMRKN Fylhkeskuvleståvroen liehtsegh Leah povlitigkerh

ddj

nb **fysikk** <GRAM m>

nbDEF lære om den livløse naturens krefter og energiformer og deres forandringer

nbMRKN Fysikk er fag i ungdomsskolen og i den videregående skole.

klass *skole*

smi → **fysihke** <GRAM m>

nbDEF learoem natuvren/eatnemen faamoj eenergijehaamoj bijre jïh guktie jeatjahtovvieh

nbMRKN Fysihke lea faagem noereskuvlesne jïh jaarhkeskuvlesne

dfc

nb **førskole** <GRAM m>

nbDEF undervisningsopplegg for barn i førskolealder

nbMRKN Undervisningen er som regel knyttet til enten barnehage eller skole.

klass *skole*

smi → **åvteskuvle** <GRAM m>

nbDEF ööhpehtimmieöörnegem maanide åvtelen sovlesne aelkieh

nbMRKN Dagkeres ööhpehtimmiem daamhtaj skuvlesne jallh maanagiertesne.

dfd

nb **førskolealder** <GRAM m>

nbDEF alderstrinn året før skolestart

klass *skole*

smi → **åvteskuvlejaepine** <GRAM m>

nbDEF jaepiem åvtelen maana skuvlesne aalka

dfe

nb **førskoledag** <GRAM m>

nbDEF kommunal ordning der førskolebarn får være på skolen og bli kjent med den noen dager i løpet av året før skolestart

klass *skole*

smi → **ávteskuvlebiejjie** <GRAM m>

nbDEF tjielten öörnege, maanah áadtjoeh skuvlesne áródh áehpenidh naan gille biejjieh jaepien doekoe ávtelen edtjieh skuvlesne aelkedh

dff

nb **førskolelærer** <GRAM m>; <STE> **lærer**

nbDEF fagutdannet person som arbeider med barn i førskolealder i barnehager eller i andre pedagogiske, sosiale eller medisinske institusjoner

klass *skole*

smi → **ávteskuvlelohkehtæjja** <GRAM m>; <STE> **lohkehtæjja;learere**

nbDEF almetje man lea faageööhpehtimmiem, liereme guktie ávteskuvlemaanaj gujmie barkedh maanagiertesne, jallh jeatjah pedagogihke, sosiale jallh medisijne institusjovnine

dfx

nb **fådelte skole** <GRAM m>; <STE> **skole**

nbDEF liten barneskole der flere aldersgrupper går sammen i hver klasse; jf. udelt skole
nbMRKN Fådelte barneskoler finnes der elevgrunnlaget er lite.

klass *skole*

smi → **gillejuakeldh skuvle** <GRAM m>; <STE> **skuvle, skuvle**

nbDEF smaave maanaskuvlem gusnie jijnjebh jaepiedaltesh seamma classesne; vd. ellies skuvle

nbMRKN Bieliejuakeme skovlh gáávnesieh gusnie vaenieh maanah

dhn

nb **generell studiekompetanse <GRAM m>; <STE> studiekompetanse**

nbDEF kvalifikasjon som gir rett til opptak til høyere utdanning ved høyskole eller universitet

nbMRKN Generell studiekompetanse får en etter treårig videregående skole med allmennfaglig studieretning eller med studieretning for handels- og kontorlag. Med andre studieretninger må en ta et tillegg for å få generell studiekompetanse.

klass *skole*

smi → **daamhts lohkememaahtoe <GRAM m>; <STE> lohkememaahtoe**

nbDEF dagkarinie maahtojne reaktam åådtje jollebe ööhpehtæmman jolleskuvlesne universitetesne tjaangedh

nbMRKN Daamhts lohkememaahtoem åådtje mænngan golme jaepien jaarhkeskuvlesne vaadtseme, ektiemaahoe-, jallh åesies- jñh kontovrefaage lohkemesuerkine. Jeatjah lohkemesuerkine tjoevere lissiejaepiem illedh eannan siejhme lohkememaahtoem åådtje.

dho

nb **geografi <GRAM m>**

nbDEF lære om (deler av) jordens overflate, fysiske egenskaper, klima, produksjon og befolkning

nbMRKN I grunnskolen hører geografi inn under o-fag, i videregående skole er det et eget fag.

klass *skole*

smi → **geografije <GRAM m>**

nbDEF learoem eatnemen skearoen bijre, fyjsigken bijre, daelhkien, almetji jñh darjoehtimmien bijre

nbMRKN Maadthskuvlesne eatnemelearoe lea o-faagine biehkien, jñh jaarhkeskuvlesne sjiere faagem jis.

dkl

nb **grad** <GRAM m>

nbDEF nivå eller trinn i f.eks. utdanningen, der en bestemt kombinasjon av flere fag eller studieenheter kvalifiserer til en visse stillinger eller til videre utdanning; jf. høyere grad, lavere grad

klass *skole*

smi → **grade; daltese** <GRAM m>

nbDEF daltese v.g. ööhpehtimmesne, gosse ektiebiejeme faagh jallh lohkemebiehkieh maahtoem vedtieh sjiere barkose jallh jollebe ööhpehtæmman; vd. jollebe daltese, vueliehkåbpoe daltese

dkl

nb **grafisk fag** <GRAM n>

nbDEF fag innenfor reprotknikk, typografi og bokbinding; jf. reprotkniker, typograf, bokbinder

klass *skole*

smi → **grafihke faage** <GRAM n>

nbDEF faagem reprotknigken, typografijen jñh gærjadåvvomen bijre; vd. reprotknihkere, typografe, gærjadavvije

dlv

nb **grunnfag** <GRAM n>

nbDEF studieenhet som tilsvarer to semestres studium; jf. mellomfag, storfag, hovedfag

klass *skole*

smi → **maadthfaage** <GRAM n>

nbDEF seamma goh göökte bieliējaepie lohkemh; vd. gaskefaage, stөрrefaage, åejviefafaage

dly

nb **grunnkurs** <GRAM n>

nbDEF opplæring i videregående skole som bygger direkte på grunnskolen

nbMRKN Grunnkurs kan være ettårige eller toårige.

klass *skole*

smi → **maadthkuvlje** <GRAM n>

nbDEF ööhpehtimmiem jáarhkeskuvlesne maadthskuvlen mænngan

nbMRKN Våaroekuvlje maahta akten vuj guektien jaepien vaesedh.

dmh

nb **grunnskole** <GRAM m>; <STE> **skole**

nbDEF obligatorisk niårig skole fordelt på barnetrinnet (første til sjuende skoleår) og ungdomstrinnet (åttende til tiende skoleår); jf. videregående skole

klass *skole*

smi → **maadthskuvle** <GRAM m>; <STE> **skuvle, skuvle**

nbDEF tijhtje jaepien maanadaltesisnie jñh golme jaepien noeredaltesisnie; vd. jáarhkeskuvle

dmi

nb **grunnskolekompetanse** <GRAM m>; <STE> **kompetanse**

nbDEF kunnskaper og kvalifikasjoner som tilsvarer grunnskolen

klass *skole*

smi → **maadthskuvlemaahtoe** <GRAM m>; <STE> **maahtoe**

nbDEF maahtoeh jñh dååjrehtsh seamma goh maadthskuvlen mænngan åådtjeme

dmj

nb **grunnskoleloven** <GRAM m>; <STE> **lov om grunnskolen**

nbDEF lov av 13 juni 1969 nr 24 om grunnskolen

klass *jur skole*

smi → **maadthskuvlelaake** <GRAM m>

nbDEF laake ruffien 13.-este 1969 nr 24 maadthskuvlen bijre

dmk

nb **Grunnskolerådet**

nbDEF rådgivende organ for Utdannings- og forskningsdepartementet i saker som gjelder
grunnskolen

klass *admin skole*

smi → **Maadthskuvleraerie**

nbDEF Ööhpehtimmie- jïh dotkemedepartemangen rääresjimmieåårgane
maadthskuvleaamhtesidie

dml

nb **grunnskoleutdanning** <GRAM c>

nbDEF utdanning som tilsvarende grunnskolen; jf. Grunnskolekompetanse

klass *skole*

smi → **maadthskuvle-ööhpehtimmie** <GRAM c>

nbDEF ööhpehtimmiem maadthskuvlen daltesisnie; vd. maadthskuvlemaahtoe

dop

nb **halvsemesteremne** <GRAM n>

nbDEF emne eller del av et fag som svarer til et halvt semesters studietid og som gir 5
vektall

nbMRKN Halvsemesteremnet tas vanligvis etter mellomfag eller storfag.

klass *skole*

smi → **bieliejaepien aamhtslohkeme** <GRAM n>

nbDEF aamhtslohkeme jallh faagebiehkiem mij seamma guhkiem vaasele goh bielie
bieliejaepien lohkeme, jïh 5 lyövlehkepoengh vadta

nbMRKN Bieliejaepien aamhtslohkeme siejhme vaeltedh gaskefaagen jallh storerfaagen
mænngan

kmo

nb **halvspråklig** <GRAM adj>

nbDEF som ikke behersker noe språk skikkelig, men to eller flere mangelfullt

klass *skole*

smi → **målhtjoes** <GRAM adj>

nbDEF guhte ij naan gielem tjielke soptsesth, bene göökte jallh jienjebh dälhtjoelaakan

kmp

nb **heimkunnskap** <GRAM m>

nbDEF skolefag som blant annet omfatter matstell, familiekunnskap, vedlikehold av hjemmet og økonomilære

klass *skole*

smi → **hiejmemaahtoe** <GRAM m>

nbDEF skuvlefaagem man sisvege jurjiehtimmie, fuelhkiemaahtoe, gåetiem dävvodh jïh ealamadtjelearoe

dpi

nb **heimstadlære** <GRAM c>

nbDEF del av o-faget der undervisningen tar utgangspunkt i lokal- og nærmiljø
nbMRKN Heimstadlære er obligatorisk på 1.#-3. årstrinn i grunnskolen.

klass *skole*

smi → **lihkesdajvelearoe** <GRAM c>

nbDEF biehkiem o-faagesne, lihkesdajven, jïh -byjresken bijre
nbMRKN Lihkesdajvelearoe lea faagem 1.#-3. jaepien maadthskuvlesne.

kuh

nb **heldagsprøve** <GRAM c>

nbDEF femtimers prøve på videregående skole

klass *skole*

smi → **elliesbiejjie pryöve** <GRAM c>

nbDEF vïjhte tæjmoen pryövem jåarhkeskuvlesne

drx

nb **historie** <GRAM c>

nbDEF lære om menneskets kulturutvikling eller en avgrenset del av den

nbMRKN I grunnskolen er historie en del av o-faget, i videregående skole en del av samfunnsfaget.

klass *skole*

smi → **histovrije** <GRAM c>

nbDEF learoem almetji kultuvre-evtiedimmien bijre, jallh tjohpestamme biehkiem

nbMRKN Maadthskuvlesne histovrije lea o-faagesne biehkiem, jaarhkeskuvlesne ektievuekiefaagesne jis.

dsh

nb **hjelpelærer** <GRAM m>; <STE> **lærer**

nbDEF lærer som hjelper en annen lærer med undervisningen

nbMRKN Hjelpelærere blir ofte brukt i klasser med elever som trenger støtteundervisning.

klass *skole*

smi → **viehkielohkehtæjja** <GRAM m>; <STE> **lohkehtæjja; learere**

nbDEF gie mubpie lohkehtæjjam viehkehte

nbMRKN Siejhme viehkielohkehtæjjam utnedh dej klasside gusnie viehkieööhpehtimmiem daerpies

kmq

nb **hospitant** <GRAM m>

nbDEF person som tar del i undervisningen på en skole uten å være fast elev

klass *skole*

smi → **guessielearohke** <GRAM m>

nbDEF learohke mij skuvlen ööhpehtimmesne meatan jalhts ij vihties learohke skuvlesne

kul

nb **hovedfag** <GRAM n>

nbDEF fag med størst omfang i et studium ved universitet eller høyskole; jf. grunnfag, mellomfag

klass *skole*

smi → **åejviefaaage** <GRAM n>

nbDEF faage mij lyövlekkommes universitetesne jallh jolleskuvlesne; vd. våaroefaage, gaskefaage

kmr

nb **hovedlærer** <GRAM m>; <STE> **lærer**

nbDEF lærer som er utpekt til å ivareta interessene til de lærerne som underviser i samme faggruppe

nbMRKN Hovedlæreren skal gi pedagogisk veiledning til sine faglærere, sørge for undervisningsmateriell og presentere faggruppens synspunkter for skolens administrasjon.

klass *skole*

smi → **åejvielhkehtæjja** <GRAM m>; <STE> **lohkehtæjja; learere**

nbDEF lohkehtæjja mij lea veeljesovveme altese faagedåehkien bueriem nænnoestidh

nbMRKN Åejvielhkehtæjja galka pedagogihke raerieh altese faagelohkehtæjjide vedtedh, ööhpehtimmievierhtieh öörnedh jñh faagedåehkien vååjnoeh skuvlen reeremi uvte buektedh.

knb

nb **hovedmål** <GRAM n>

nbDEF den målform som en elev bruker hyppigst og mest naturlig i sine skriftlige arbeid; jf. nynorsk, bokmål, sidemål

klass *skole*

smi → **åejviөгiele** <GRAM n>

nbDEF dam gielem learohke eeremasth tjaaleldh laavenjassine åtna; vd. orredaaroengiele, gærjadaaroengiele, lihkesgiele

dwm

nb **husflidslinje** <GRAM c>; <STE> **linje**

nbDEF linje på studieretning for husflids- og estetiske fag, med kurs i søm, vev, tegning, form og farge, tekstil-, tre- og metallforming

klass *skole*

smi → **vytnjesjimmieotnjege** <GRAM c>; <STE> **suerkie**

nbDEF otnjegem vytnjesjimmie- j̄ih esteetihke faagen lohkemesuerkesne; gåaromekuvsjh, gurremekuvsjh, tjaalehtjimmie, haemie j̄ih klaerie, tyjje-, moere- j̄ih kluhterdimmie

dxy

nb **høgskole** <GRAM m>; <STE> **skole**

nbDEF utdanningsinstitusjon som vanligvis bygger på eksamen fra videregående skole

nbMRKN Det finnes mange slags høgskoler, f.eks. pedagogiske høgskoler og tekniske høgskoler.

klass *skole*

smi → **jolleskuvle** <GRAM m>; <STE> **skuvle**

nbDEF ööhpehtimmie-institusjovne, siejhme daarpesje eksamenem jaarhkeskuvleste ävtelen tjaangedh

nbMRKN ovmessie jolleskovlh gååvnesieh, v.g. pedagogihke jolleskovlh j̄ih teknikhe skovlh

kpb

nb **høgskolekandidat** <GRAM m>

nbDEF person som har avsluttende eksamen fra en distriktshøgskole

klass *skole*

smi → **jolleskuvlekandidate** <GRAM m>

nbDEF almetje man lea minngie-eksamenem dajvejolleskuvleste

dyc

nb **høstsemester** <GRAM n>

nbDEF halvpart av et studieår ved universitet eller høgskole der undervisningen foregår om høsten

nbMRKN Høstsemesteret starter vanligvis i slutten av august eller begynnelsen av september og varer til siste halvdel av desember.

klass *skole*

smi → **tjaktjelohkeme** <GRAM n>

nbDEF bielie lohkemejaepiem tjaktjen, universitetesne jallh jolleskuvlesne

nbMRKN Tjaktjelohkemh siejhme mietsken minngiegietjien aalka, jallh skiereden aalkovisnie, gaske goeven raajan

dyi

nb **høyere grad** <GRAM m>

nbDEF utdanningsnivå ved universitet eller høgskole med hovedfag; jf. lavere grad

klass *skole*

smi → **jollebe grade** <GRAM m>

nbDEF ööhpehtimmiegrade åejviefaaaine universitetesne jallh jolleskuvlesne; vd. vueliehkåbpoe grade

dyk

nb **høyere utdanning** <GRAM c>

nbDEF utdanning ut over den videregående skoles nivå, f.eks. ved universitet eller høgskole

klass *skole*

smi → **jollebe ööhpehtimmie** <GRAM c>

nbDEF ööhpehtimmiem jaarhkeskuvlen mænngan, v.g. universitetesne jallh jolleskuvlesne

dzf

nb **håndverksfag** <GRAM n>

nbDEF fag som baserer seg på et håndverk

nbMRKN Det undervises i håndverksfag blant annet i videregående skole, yrkesfaglig studieretning.

klass *arbeid skole*

smi → **vætnoefaage** <GRAM n>

nbDEF faagem gusnie vytnjesjimmiem lieredh

nbMRKN Vætnoefaagh gååvnesieh jaarhkeskuvlesne jih barkoefaage lohkemesuerkine.

eai

nb **immatrikulering** <GRAM c>

nbDEF høytidelig innskriving ved universitet eller høyskole

nbMRKN Immatrikulering kan skje dersom en har bestått eksamen med studiekompetanse fra videregående skole, eller har annen godkjent utdanning.

klass *skole*

smi → **tjaalasovveme** <GRAM c>

nbDEF universitetese jallh jolleskuvlese tjaalasovvedh

nbMRKN Tjaalasovveme maahta deahpadidh jis eksaamenh illeme jih jaarhkeskuvleste j.j. siejhme lohkememahtoem åådtjeme

kvm

nb **informasjonsteknologi** <GRAM m>; <SY> IT

nbDEF datamaskinell behandling av informasjon

klass *skole*

smi → **bievneseteknologije** <GRAM m>; <SY> BT

nbDEF daatovrine bievnesh gietedalledh

ebo

nb **ingeniørhøgskole** <GRAM m>; <STE> **høgskole**

nbDEF treårig teknisk skole som gir ingeniørutdanning

nbMRKN Ingeniørhøgskolene bygger på videregående skole.

klass *skole*

smi → **ingenjöorejolleskuvle** <GRAM m>; <STE> **jolleskuvle**

nbDEF golme jaepien tekniške skuvlem gusnie ingenjöore-ööhpehtimmiem åådtje

nbMRKN Maahta ingenjöorejolleskuvlesne vaedtsedh jaarhkeskuvlen mænngan

kpr

nb **innføringsklasse** <GRAM c>; <SY> **innføringskurs** <GRAM n>; <STE> **klasse**

nbDEF ordning i videregående skole med egen klasse for fremmedspråklige elever som undervises i norsk og i noen sentrale fag før de følger den vanlige undervisningen ved skolen

klass *skole*

smi → **aalkoeklasse** <GRAM c>; <SY> **aalkoekuvsje** <GRAM n>; <STE> **klasse**

nbDEF öörnegem jaarhkeskuvlesne gusnie sjiere klassem ammesgieleldh learohkide, juktie daaroengielem jñh naan voernges faagh lierehtalledh eannan skuvlen siejhme ööhpehtimmiem dåeriedieh.

edm

nb **innskriving** <GRAM c>

nbDEF det å bli registrert ved å bli ført inn i en protokoll

nbMRKN Innskriving brukes særlig i forbindelse med skolestart, når førskolebarn blir innskrevet, oftest året før de begynner på skolen.

klass *skole*

smi → **tjaalasovveme** <GRAM c>

nbDEF låhkose tjaalasovvedh

nbMRKN Siejhme skuvlejaepien aalkovisnie tjaalasovvedh, åvteskuvlemaanah tjaalasuvvieh jaepien åvtelen skuvlesne aelkieh

efv

nb **inspektør** <GRAM m>

nbDEF 1: person som har som yrke å holde oppsyn med andre personers arbeid, eller med at gjeldende regler blir overholdt

nbMRKN Inspektører finnes blant annet i offentlig forvaltning.

nbDEF 2: i skoleverket: nestleder på en skole med ansvar for å organisere undervisningen

klass *admin skole*

smi → **inspektööre** <GRAM m>

nbDEF 1: lea barkeminie jeatjabí barkoem giehtjedidh, jallh giehtjedidh njoelkedassi mietie dåemiedieh

nbMRKN Inspektöörh bæjjoes reeremisnie gáávnesieh.

nbDEF 2: skuvline: skuvlen mubpieávtokem, altese diedte ööhpehtimmiem reeredh

egk

nb **integrere** <GRAM v>

nbDEF 1: i skolen: arbeide med å få personer som trenger ekstra undervisning, til å fungere i en vanlig skoleklasse

nbDEF 2: i samfunnet ellers: arbeide for å få personer som trenger ekstra støtte til å finne seg til rette i samfunnet

klass *innvpol skole sosial*

smi → **sjiehtedidh; integreredh** <GRAM v>

nbDEF 1: skuvlesne: almetjh viehkietidh mah sjiere ööhpehtimmiem daarpesjieh, juktie sijhme skuvleklassese sjiehtedieh

nbDEF 2: ektievuekesne: almetjh viehkietidh mah sjiere viehkiem daarpesjieh juktie ektievuakan sjiehtelovvedh

eha

nb **internat** <GRAM n>

nbDEF hjem der elever kan bo under skolegang

klass *skole*

smi → **skuvle-internate, internate** <GRAM n>

nbDEF årromesijjiem learohkide mearan skuvlesne

ehd

nb **internatskole** <GRAM m>

nbDEF skole der elevene bor på internat som hører skolen til

nbMRKN Folkehøgskolene er internatskoler.

klass *skole*

smi → **internateskuvle** <GRAM m>

nbDEF skuvlem gusnie learohkidie maehtieh skuvlen internaatesne årroddh

nbMRKN Almetjejolleskovlh/åålmehjolleskovlh Leah dagkerh internaateskovlh.

kpd

nb **kandidat** <GRAM m>

nbDEF person som skal opp til eksamen eller som søker på en stilling

klass *arbeid skole*

smi → **kandidate** <GRAM m>

nbDEF almetje mij edtja eksamenem vaeltedh jallh barkoem ohtsedh

ekj

nb **karakter** <GRAM m>

nbDEF i skoleverket: mål på en elevs prestasjoner

nbMRKN Karakterer brukes ikke i barnetrinnet. I ungdomstrinnet følger karakterene en skala fra lite godt til særs godt. I videregående skole går karakterskalaen fra 1 til 6, med 6 som beste karakter. På universitetet er 1 beste karakter og 4 laveste ståkarakter.

klass *skole*

smi → **karaktere** <GRAM m>

nbDEF skuvlesne: vuekiem learohken maahtoem vuepsiestidh

nbMRKN Eah kaarakteerh maanadaltiesisnie utnieh. Noeredaltiesisnie karakterh raajterisnie gusnie vueliehkomesem lea ij buerie, bööremes karaktere lea joekoen buerie. Jåarhkeskuvlesne karaktereraajtere lea 1 – 6, jñh 6 lea bööremes. Universitetesne 1 lea bööremes kaarakteerem jñh 4 vueliehkomes bearkanidh.

ekk

nb **karakterbok** <GRAM c>

nbDEF i ungdomsskole og videregående skole: bok der karakterer føres inn og som elevene får med seg hjem til underskrift et visst antall ganger i året; jf. vitnemål

klass *skole*

smi → **karakteregærja** <GRAM c>

nbDEF noereskuvlesne jñh jåarhkeskuvlesne: gærjam gusnie karakterh vihnesjimmie tjaalasuvvieh, jñh learohkh gåetide buektieh naan gille æjkien fierhten jaepien, juktie eejhtegide åadtjoeh vuartasjidh jñh gelkieh nommem tjæledh disse; vd. vihnesjimmie.

kre

nb **Kirke- og kulturdepartementet**

nbMRKN Nedlagt 1991.

klass *admin skole*

smi → **Gærhkoe- j̄ih kultuvredepartemente**

nbMRKN Vueliedamme 1991.

kuw

nb **Kirke-, utdannings- og forskningsdepartementet; <SY> KUF; <SY> Det kongelige kirke-, utdannings- og forskningsdepartement; <STE> departement**

klass *admin skole*

smi → **Gærhkoe, ööhpehtimmie- j̄ih dotkemedepartemente**

ema

nb **kjemi <GRAM m>**

nbDEF lære om stoffenes sammensetning, oppbygging og egenskaper, og om hvordan de framstilles, forandres og virker på hverandre

nbMRKN I videregående skole er kjemi en del av skolefaget naturfag.

klass *skole*

smi → **kjemije <GRAM m>**

nbDEF lære om stoffenes sammensetning, oppbygging og egenskaper, og om hvordan de framstilles, forandres og virker på hverandre

nbMRKN I videregående skole er kjemi en del av skolefaget naturfag.

kux

nb **klassekontakt** <GRAM m>

nbDEF en av foreldrene til en elev i en klasse som er valgt til å formidle kontakt mellom skolen og elevenes foreldre

klass *skole*

smi → **klassegaskesadtje** <GRAM m>

nbDEF eejhtege man lea maanam aktene klassenes, jñh lea moenesovveme edtja bievnesh buektedh skuvlen jñh eejhtegi gaskemsh.

kuf

nb **klasselærer** <GRAM m>

nbDEF lærer i barnetrinnet i grunnskolen med undervisning i flere fag i samme klasse; jf. faglærer

klass *skole*

smi → **klasselohkehtæjja** <GRAM m>

nbDEF maanadaltesisnie lohkehtæjjam guhte jñjnjbh faagine ööhpehte seamma klassenes; vd. faagelohkehtæjja

kms

nb **klassens time** <GRAM m>

nbDEF skoletime der klassen diskuterer interne problemer, planlegger felles prosjekt o.l. sammen med klassestyreren

klass *skole*

smi → **klassen tæjmoe** <GRAM m>

nbDEF skuvletæjmoem gosse learohkide nuepiem åadtjoeh dåeriesmoerh, soejkesjh jñh ektieprovsjeekth digkiedidh j.n.v. klasseåvtohkine ektesne.

jsd

nb **klasserom** <GRAM n>

nbDEF undervisningsrom for en klasse

nbMRKN Det er vanlig at hver klasse har sitt klasserom.

klass *skole*

smi → **klassetjietjele** <GRAM n>

nbDEF klassen ööhpehtimmietjietjele

nbMRKN siejhme fierhne klassen sjiere klassetjietjelem.

eoc

nb **klasseråd** <GRAM n>

nbDEF 1: møte der alle elevene i en klasse deltar

nbDEF 2: møte på videregående skole der alle lærere som underviser i en klasse, drøfter saker som har med klassen å gjøre

klass *skole*

smi → **klasseraerie** <GRAM n>

nbDEF 1: tjåanghcoe gusnie gaajhkh klassen learohkh meatan

nbDEF 2: jaarhkeskuvlesne tjåanghkoem gusnie akten klassen lohkehtæjjah sinsitnine ektesne digkiedieh.

eod

nb **klassestyrer** <GRAM m>; <SY> **klasseforstander** <GRAM m>

nbDEF lærer som har hovedansvaret for en bestemt klasse

nbMRKN Klassestyreren skal blant annet hjelpe elever som har problemer, og ha kontakt med rektor og foreldre.

klass *skole*

smi → **klasseåvtehke** <GRAM m>; <SY> **klassen åejvielohkehtæjja** <GRAM m>

nbDEF lohkehtæjja man lea åejviediedtem akten sjiere classesne

nbMRKN Klassen åejvielohkehtæjja edtja learohkide viehkiehtidh jis naan dåeriesmoere, jih rektovren eejhtegi gaskemsh govlijehtedh.

knj

nb **klassetrinn** <GRAM n>; <STE> **trinn**

nbDEF stadium i skolegangen, identifisert med tall som viser hvilket skoleår i rekkefølgen eleven(e) er i gang med; jf. parallellklasse

klass *skole*

smi → **klassedaltese** <GRAM n>; <STE> **daltese**

nbDEF nommerine moenedh mennie mieresne skuvlejaepide learohk(e/h) jaakseme; vd.
baalte-klasse

epy

nb **kollokvium** <GRAM n>

nbDEF samtalegruppe, særlig brukt på universitetsnivå, der studenter drøfter faglige emner og oppgaver

klass *skole*

smi → **kollokvijume** <GRAM n>

nbDEF soptsestimiedåehkie, siejhme barkemevuekiem universitetedaltesisnie. Studenth tjåanghkenieh faageaamhtesh digkiedidh.

eql

nb **kommunal dagmamma** <GRAM m>; <STE> **dagmamma**

nbDEF dagmamma som er registrert og godkjent av kommunen

klass *skole*

smi → **tjielten maanasuvhtije** <GRAM m>; <STE> **ietniesadtje**

nbDEF ietniesadtje guhte tjielten lāhkosne tjaalasovveme jīh latjkemem āādtjeme maanasājhterine barkedh

esc

nb **konferansetime** <GRAM m>

nbDEF avtalt samtaletime, i skolen helst mellom en lærer og foreldrene til en elev i skolen

klass *skole*

smi → **soptsestallemetæjmoe** <GRAM m>

nbDEF soptsestalleme-tæjmoem lohkehtæjjan eejhtegi gaskemsh

evu

nb **korttidsbarnehage** <GRAM m>; <STE> **barnehage**

nbDEF barnehage med oppholdstid inntil fire timer per dag

klass *skole*

smi → **aajketjemaanasijte; aajketjemaanagierte** <GRAM m>; <STE> **maanasijte; maanagierte**

nbDEF maanagierte gusnie maanah nieljie tæjmoej raajan fierhten biejjien

exu

nb **kristendomskunnskap** <GRAM m>

nbDEF skolefag med undervisning i den evangelisk-lutherske troslæren; jf.

religionsundervisning, livssynskunnskap

klass *skole*

smi → **kristelesvoetemaahtoe** <GRAM m>

nbDEF skuvlefaagem gusnie ööhpehtimmiem lutheren mietie-evangeeli bijre; vd.

jaahkoelearoe, religijovnelearoe

eym

nb **kroppsøving** <GRAM c>; <SY> **gymnastikk** <GRAM m>

nbDEF trening som omfatter idrett, styrking og vedlikehold av kroppen

nbMRKN Kroppsøving er et obligatorisk fag i skoleverket, på alle nivåer.

klass *skole*

smi → **redtiesvihtjeme** <GRAM c> ; <SY> **gymnastihke** <GRAM m>

nbDEF nænnoestidh svihtjedh jïh repmiem vaarjelidh

nbMRKN Redtiesvihtjeme lea skuvlefaagem gaajhkh skuvlen daltesisnie

eyw

nb **Kultur- og vitenskapsdepartementet**

nbMRKN Nedlagt 1990.

klass *admin skole*

smi → **Kultuvre- j̄ih dotkemedepartemente**

nbMRKN Vualadovvi 1990.

fbt

nb **landbruksskole <GRAM m>; <STE> jordbruksskole; <STE> skole**

nbDEF fagskole i landbruk som gir utdanning til blant annet agronomer, agroteknikere, gårdsbestyrere, forpaktere og avløsere

klass *skole*

smi → **laanteburrieskuvle<GRAM m>; <STE> ; <STE> skuvle**

nbDEF eatnemeburrien faageskuvlem gusnie ööhpehtimmiem åådtje aagronovmine, aagroteeknigkerine j.j. barkedh

fcy

nb **lavere grad <GRAM m>**

nbDEF utdanningsnivå ved universitet eller høgskole der en ikke tar hovedfag; jf. høyere grad

klass *skole*

smi → **vueliehkåbpoe grade, <GRAM m>**

nbDEF ööhpehtimmiedaltesem universitetesne jallh jolleskuvlesne gusnie ij åejviefaaagem vaeltieh; vd. jollebe grade

kmt

nb **leirskole <GRAM m>; <STE> skole**

nbDEF sted der det avholdes undervisning med særlig vekt på utendørsaktiviteter

klass *skole*

smi → **miehtjeskuvle <GRAM m>; <STE> skuvle**

nbDEF sijjie gusnie ööhpehtæmman vihkeles ålkene årrodh svihtjedh

ffe

nb **lekse** <GRAM c>; <SY> **hjemmearbeid** <GRAM n>

nbDEF skolearbeid som en skoleelev skal gjøre etter skoletid

klass *skole*

smi → **leaksoe** <GRAM c>; <SY> <GRAM n>

nbDEF laavenjassh learohke edtja skuvlebiejjien mænngan, gåetesne darjodh

fhp

nb **linje** <GRAM c>

nbDEF fagkombinasjon en kan velge i videregående skole etter fullført grunnkurs

klass *skole*

smi → **otnjege**, Anna Jakobsen DjD I s. 95 <GRAM c>

nbDEF faagemålsomem learohke maahta veeljedh mænngan jaarhkeskuvlen
våaroekuvsjem illeme

fhr

nb **linjefag** <GRAM n>

nbDEF skolefag i videregående skole som krever et minimumsantall undervisningstimer
innenfor den linjen som er valgt

klass *skole*

smi → **otnjegefaage** <GRAM n>

nbDEF vihkeles biehiem dennie lohkemesuerkesne veeljeme

kmv

nb **livssynskunnskap** <GRAM m>

nbDEF fag i grunnskolen som de elever har som ikke får religionsundervisning

klass *skole*

smi → **jielemevuekiemaahtoe** <GRAM m>

nbDEF faagem maadthskuvlesne dejtje learohkide religijovneööhpehtimmien bæjngolen

fiw

nb **logoped** <GRAM m>; <SY> **talepedagog** <GRAM m>; <STE> **pedagog**

nbDEF spesiallærer som behandler personer med talevansker og lese- og skrivevansker

klass *skole*

smi → **logopede** <GRAM m>; <STE> **peedagoge**

nbDEF sjierelohkehtæjja guhte viehkehte jis ij mæhtieh tjielke soptsestidh jallh eensi
tjaeledh

fjp

nb **lov om videregående opplæring** <GRAM m>

nbDEF lov av 21 juni 1974 nr 55; gjelder den videregående skole som bygger på
grunnskolen

klass *jur skole*

smi → **jåarhke-ööpehtimmien laake** <GRAM m>

nbDEF laake ruffien 21.-este 1974 nr 55; jåarhkeskuvlide dijpje

fkv

nb **lukket studium** <GRAM n>

nbDEF studium der antall studieplasser er begrenset; jf. adgangsbegrensning

klass *skole*

smi → **gaptjeldh lohkeme** <GRAM n>

nbDEF lohkeme gusnie bijjie-raedtiem jïh ij man jïjnje lohkemesijjh; vd. tjaangeme-
gaertjiedimmie

fls

nb **læremateriell** <GRAM n>

nbDEF hjelpemidler (bøker, audio-visuelle hjelpemidler o.a.) som brukes i undervisningen

klass *skole*

smi → **learoevierhtieh** <GRAM n>

nbDEF viehkievierhtieh (gærjah, teeknigke viehkievierhtie j.j.) ööhpehtæmman

flt

nb **læreplan for den videregående skole** <GRAM m>; <STE> **plan**

nbDEF retningslinjer for arbeid og faglig innhold i videregående skole

klass *skole*

smi → **jåarhkeskuvlen learoepane** <GRAM m>; <STE> **plane**

nbDEF bihkedimmieh jåarhkeskuvlide, guktie barkedh jïh magkeres sisvegem faagide dievhtedh

flu

nb **lærer** <GRAM m>

nbDEF person som underviser; jf. allmennlærer, faglærer, adjunkt, lektor

nbMRKN Lærere underviser som oftest i skolen.

klass *skole*

smi → **lohkehtæjja; learere; skuvle** <GRAM m>

nbDEF almetje guhte ööhpehte; vd. ektiemaahtoe-lohkehtæjja, faage-lohkehtæjja, aadtjunkte, leektovre

nbMRKN lohkehtæjjah jeenjemes skovline

flv

nb **lærerråd** <GRAM n>

nbDEF møte i skolen der alle lærere i minst halv stilling og skolens administrasjon er medlemmer og har møteplikt

klass *skole*

smi → **lohketæjjajraerie** <GRAM n>

nbDEF tjåanghkoem skuvlesne gogka skuvlen reereme, gaajhkh lohkehtæjjah, bieliie-barkoen jïh jïjnjebh tjoeverieh lihtsegine årrodh

flz

nb **læretid** <GRAM c>

nbDEF tidsrom en lærling må arbeide på en arbeidsplass før han går opp til fagprøve
klass *arbeid skole*

smi → **lierehtimmie-æjkie** <GRAM c>

nbDEF tijjem learohke tjoevere barkoesijjesne barkedh eannan faagepryövem illedh

fma

nb **lærevansker** <GRAM m pl>

nbDEF problemer med å kunne tilegne seg kunnskap eller ferdighet; jf. pedagogisk-psykologisk tjeneste

nbMRKN Lærevansker kan skyldes sanseforstyrrelser, utviklingshemming, hjerneskade eller umodenhet.

klass *skole*

smi → **lieremeheaptoe** <GRAM m pl>

nbDEF gosse gierce mij joem lieredh; vd. pedagogihke-psykologihke faalaldahke

nbMRKN Lierehtimmieaehpiem maahta ovmessie dåeriesmoerijstie, goerkenassen, æjjieirhkemen, jis bieljehts, tjelmehts j.j.

fmb

nb **lærling** <GRAM m>

nbDEF person som følger en lovfestet og planmessig fagopplæring på en arbeidsplass kombinert med noe teoriundervisning; jf. lærlingskole

klass *arbeid skole*

smi → **learohke** <GRAM m>

nbDEF almetje guhte laaken jñh faageööhpehtimmien plaani mietie barkoelierehtimmiem barkoesijjesne åådtje teorijeööhpehtimmien lissine; vd. learohkiskuvle, learohkekuvsje

kmw

nb **lærlingkontrakt** <GRAM m>; <SY> **lærekontrakt** <GRAM m>; <STE>
kontrakt

nbDEF gjensidig forpliktende skriftlig avtale mellom en lærling og en arbeidsgiver
klass *arbeid skole*

smi → **learohkelatjkoe** <GRAM m>; <STE> **latjkoe**

nbDEF sjehtedimmiem learohken barkoevedtijen gaskemsh, gåabpatjahkide viedtelde

fmd

nb **lærlingskole** <GRAM m>; <STE> **skole**

nbDEF skole med utfyllende teoriundervisning for lærlinger i løpet av læretiden, ofte en
dag eller ettermiddag i uken eller som korte, sammenhengende kurs
nbMRKN Teoriundervisningen gis ofte ved videregående skoler.
klass *skole*

smi → **learohkeskuvle** <GRAM m>; <STE> **skuvle**

nbDEF dieves teoriye-ööhpehtimmiem learohkide lierehtimmietijjen, daamhtaj akten
biejjien vååhkoen jallh ånehks kuvsjine
nbMRKN Teoriyeööhpehtimmiem daamhtaj jaarhkeskuvlesne åådtje.

fos

nb **magistergrad** <GRAM m>; <STE> **mag.art.**; <STE> **mag.scient.**

nbDEF akademisk grad som oppnås på grunnlag av en magistergradsavhandling og skriftlig og muntlig prøve i ett hovedfag og to støttfag

nbMRKN Magistergrad ved det juridiske, historisk-filosofiske eller samfunnsvitenskapelige fakultet gir rett til tittelen mag.art., ved det matematisk-naturvitenskapelige fakultet til tittelen mag.scient.

klass *skole*

smi → **magisteregrade** <GRAM m>; <STE> **mag.art.**; <STE> **mag.scient.**

nbDEF akadeemihke daltesem mænngan magisteretjaalegem illeme jïh tjaaleldh jïh njalmeldh pryöven åejviefaaen jïh göökte lissiefaaen våaromisnie

nbMRKN Magisteredaltesine juridihke, histovrije-filosifijen jallh ektievuekiegoerehtimmien fakultetesne åådtje mag.art.-ine lahtestidh, madtematihke-eatnemegoerehtimmie fakultetesne lahtese lea mag.scient.

fqi

nb **matematikk** <GRAM m>; <STE> **matte**

nbDEF lære om tall og geometriske figurer

nbMRKN Matematikk er et grunnleggende fag i hele skoleverket. Omfanget av faget i videregående skole avhenger av studieretning og linje.

klass *skole*

smi → **madtematihke**, <GRAM m>

nbDEF learoem lãhkoj jïh gejomeetihke haemiej bijre

nbMRKN Madtematihke lea faagem abpe skuvleraajteren våaromisnie. Joekehth ståaroem jaarhkeskuvlen ovmessie lohkemeotnjeginie.

fqz

nb **mediekunnskap** <GRAM m>

nbDEF kunnskap om massemediene og deres sosiale, kulturelle og politiske aspekter

nbMRKN Mediekunnskap er et tverrvitenskaplig fag som også forekommer som valgfag i videregående skole.

klass *skole*

smi → **medijamaahtoe**, Anna Jakobsen DjD I s. 26, 45 <GRAM m>

nbDEF learoem meedijaj sovsijaale, kultuvre j'ih povlitigke tsiehk'iej bijre

nbMRKN Meedijamaahtoe lea d'ariesgoerehtimmie faagem j'ih siejhme aaj faagem mij
åådtje jaarhkeskuvlesne veeljedh.

kmx

nb **meldingsbok** <GRAM c>

nbDEF bok der foreldre/elever skriver meldinger til læreren i tilfelle fravær o.a.

nbMRKN I grunnskolen er det foreldrene som skal skrive meldingene, i videregående skole kan eleven selv gjøre det.

klass *skole*

smi → **bïevnese-gærja** <GRAM c>

nbDEF eejhtegh/learohkh lohkehtæjjese tjaelieh bihkedieh mænngan skuvleste naan biejjien vuj tijjem semhkiehtamme

nbMRKN Gosse maadthskuvlesne eejhtegidie edtjeh bïevnese-gærjesne tjaeledh, jaarhkeskuvlesne learohkh mæhtieh jijtjh dam darjodh.

fsc

nb **mellomfag** <GRAM n>

nbDEF studieenhet i flere humanistiske og samfunnsvitenskapelige fag ved universitet eller høyskole, vanligvis med en studietid på tre semestre; jf. grunnfag, mellomfagstillegg

klass *skole*

smi → **gaskefaage** <GRAM n>

nbDEF lohkemeboelhkem jijnjebh humaanihke jïh ektievuekiegoerehtimmie faagine universitetesne jïh jolleskuvlesne, sijhme golme semeesteri doekoe; vd. våaroefaage, gaskefaagelissie

fsd

nb **mellomfagstillegg** <GRAM n>

nbDEF studieenhet over ett semester der et grunnfag utvides til et mellomfag

klass *skole*

smi → **gaskefaagelissie** <GRAM n>

nbDEF akten bieliejaepien lohkemem våaroefaagen mænngan, gaskefaagine vijriedidh

kpe

nb **Menighetsfakultetet**

nbDEF privat akademisk institusjon som utdanner prester, kristendoms lærere og kateketer til Den norske kirke; jf. Det teologiske fakultet

klass *skole*

smi → **Aalmogefakultete**

nbDEF prijavaate akadeemihke institusjovne gusnie ööhpehtimmiem vedtieh hearride, kritendomelohkehtäjjide jäh katekeetide Nöörjen gærhkojde; vd. Tejologihke fakultete

fta

nb **mesterprøve <GRAM c>**

nbDEF teoretisk prøve som en faglært håndverker kan avlegge etter to års praksis for å bli håndverksmester innenfor sitt fagområde; jf. svenneprøve

nbMRKN Mesterprøven består av fagene ledelse, markedsføring, økonomi og yrkesteori.

klass *arbeid skole*

smi → **miesterepryöve <GRAM c>**

nbDEF teoretihke pryövem faagelierehtalleme learohkide guektien jaepien barkoen mænngan, juktie åadtjoeh vätnoemiesterine altesh faagedajvesne sjidtedh; vd. faagepryöve

nbMRKN Miesterepryöven faagh Leah juhtiehtimmie, jijtjedoekeme, ealamadtje jäh barkoeteorije.

fus

nb **minoritetsspråk <GRAM n>; <STE> språk**

nbDEF språk som et mindretall av personer innenfor et bestemt område snakker

klass *skole*

smi → **vaenielåhkoengiele**, Anna Jakobsen DjD s.64 <GRAM n>; <STE> **giele**

nbDEF akten dajven vaenielåhkoe almetji gielem

fvi

nb Misjonshøgskolen

nbDEF høgskole som utdanner misjonærer og medarbeidere i misjonens hjelpearbeid

nbMRKN Misjonshøgskolen ligger i Stavanger og drives av Det norske misjonsselskap.

klass *skole*

smi → Misjovnen jolleskuvle

nbDEF jolleskuvlem gusnie misjovnærh j̄ih misjovnen viehkiebarkijh ööhpehtimmiem
åadtjoeh

nbMRKN Misjovnejolleskuvle lea Stavangerisnie j̄ih Nöörjen misjovnesielske dam juhtehte.

fvs

nb mobbing <GRAM c>

nbDEF fysisk eller psykisk plaging av en medelev eller en arbeidskamerat

klass *arbeid skole*

smi → irhkeme <GRAM c>

nbDEF fysihke- jallh psykihkelaakan ektielearohkem jallh barkoeguejmiem irhkedh

fwm

nb morsmål <GRAM n>; <SY> førstespråk <GRAM n>; <SY> hjemmespråk <GRAM n>; <STE> språk

nbDEF språk som et barn lærer å snakke av sine foreldre; jf. andrespråk, fremmedspråk

klass *skole*

smi → ietniengïele <GRAM n>; <SY> voestesgïele <GRAM n>; <SY> hïejmegïele <GRAM n>; <STE> gïele

nbDEF gïelem maanah eejhtegistie liereme soptsestidh; vd. mubpiegïele, ammesgïele

fwo

nb **morsmålstrener** <GRAM m>

nbDEF person som arbeider med å vedlikeholde morsmålet til spesielt innvandrerbarn i barnehage for å fremme den sosiale, kulturelle og språklige identiteten deres

klass *skole*

smi → **ietniengïelen lierehtæjja** <GRAM m>

nbDEF almetje guhte barkeminie ammeskultuvri maanaj gïelem nænnoestidh maanagiertesne, sosijaale-, gïele- jïh kultuvredomtesen gaavhtan.

fwr

nb **morsmålsundervisning** <GRAM c>; <SY> **morsmålsopplæring** <GRAM c>; <STE> **undervisning**; <STE> **opplæring**

nbDEF lese- og skriveopplæring i morsmålet

klass *skole*

smi → **ietniengïelen lohkehtimmie**<GRAM c>; <SY> **ietniengïelen ööhpehtimmie** <GRAM c>; <STE> **lohkehtimmie**; <STE> **ööpehtimmie**

nbDEF lohkeme- jïh tjaelemeööhpehtimmiem ietniengïelen

fyp

nb **Mønsterplanen**; <STE> **plan**

nbDEF retningslinjer for arbeid og faglig innhold i grunnskolen

klass *skole*

smi → **Mönsterplane**; <STE> **plane**

nbDEF magkarine otnjegine barkedh jïh magkeres faagesisvegem maadthskuvlesne bïejedh

kpf

nb **målform** <GRAM c>

nbDEF skriftnormal, enten bokmål eller nynorsk

klass *skole*

smi → **tjaalemevuekie** <GRAM c>

nbDEF tjaaalemevuekiem, daaroengïele vuj orredaaroengïele

fzz

nb **naturfag** <GRAM n>

nbDEF skolefag i videregående skole som består av fagene biologi, kjemi og naturkunnskap; jf. o-fag

klass *skole*

smi → **eatnemefaage** <GRAM n>

nbDEF skuvlefaagem jaarhkeskuvlesne gusnie biologije, kjemije j̄ih eatnememaah̄toe aktine faagine; vd. o-faage

gaa

nb **naturfaglinje** <GRAM c>; <STE> **linje**

nbDEF linje ved videregående skole, allmennfaglig studieretning, der hovedtyngden av undervisningen ligger på naturfagene

klass *skole*

smi → **eatnemefaagen otnjege** <GRAM c>; <STE> **suerkie**

nbDEF suerkiem jaarhkeskuvlesne, ektiemaah̄toe lohkeme-otnjege, gusnie eatnememaah̄toen ööhpehtimmie lyövlehkomes

kpj

nb **Norges Handelshøyskole**; <SY> **NHH**; <STE> **Handelshøyskolen**; <STE> **høgskole**

nbDEF høgskole på universitetsnivå med utdanning innenfor handelsfag

nbMRKN Handelshøyskolen ligger i Bergen, og fullført utdanning gir tittelen siviløkonom.

klass *skole*

smi → **Nöörjen Åesies-jolleskuvle** <SY> **NHH**; <STE> **Åesies-jolleskuvle**; <STE> **jolleskuvle**

nbDEF jolleskuvlem universitetedaltesisnie gusnie ööhpehtimmiem åesis-faagine

nbMRKN Nöörjen Åesies-jolleskuvle lea Bergenisnie, j̄ih gosse ööhpehtimmiem illeme åådtje sivijleöökonomine lahtestidh.

kpi

nb **Norges idrettshøgskole; <SY> NIH; <STE> Idrettshøgskolen; <STE> Statens gymnastikkskole; <STE> høgskole**

nbDEF høgskole på universitetsnivå innenfor idrettsfag

nbMRKN Idrettshøgskolen ligger i Oslo. Forløperen for NIH var Statens gymnastikkskole.

klass *skole*

smi → **Nöörjen gaarsjejolleskuvle** (gaarsjehke, som har kondisjon, er utholdende); <SY> NIH; <STE> gaarsjejolleskuvle; <STE> Staaten gymnastigkeskuvle; <STE> jolleskuvle

nbDEF jolleskuvlem universitetedaltesisnie gaarsjehkefaagine

nbMRKN Nöörjen Gaarsjehkejolleskuvle lea Oslovesne. Staaten redtiesvihtjemeskuvleste evtiedamme.

kpg

nb **Norges landbrukshøgskole; <SY> NLH; <STE> høgskole**

nbDEF høgskole på universitetsnivå innenfor landbruksfag

nbMRKN Landbrukshøgskolen ligger på Ås. Personer som er uteksaminert fra NLH, har tittelen cand.agric.

klass *skole*

smi → **Nöörjen laanteburriejolleskuvle; <SY> NLH; <STE> jolleskuvle**

nbDEF jolleskuvlem universitetedaltesisnie laanteburiefaaagine

nbMRKN Nöörjen Laanteburriejolleskuvle lea Ås-esne. Almetjh mah NLJ-este eksamenem maehtieh jijtsh cand.agric.-ine lahtestidh.

kph

nb **Norges musikkhøgskole; <SY> Musikkhøgskolen; <STE> Musikkonservatoriet; <STE> høgskole**

nbDEF høgskole på universitetsnivå innenfor musikkfag

nbMRKN Norges musikkhøgskole ble opprettet i 1978. Musikkonservatoriet i Oslo dannet grunnlaget.

klass *skole*

smi → **Nöörjen Musihkejolleskuvle; <SY> Musihkejolleskuvle; <STE> Musihkekonseptovrije; <STE> jolleskuvle**

nbDEF jolleskuvlem universitetdaltiesnie musihkefaagine

nbMRKN Nöörjen Musihkejolleskuvle 1978 tseegkesovvi. Osloven
Musihkekonseptarovrijistie evtiedi.

gch

nb **Norges tekniske høgskole; <SY> NTH; <STE> høgskole**

nbDEF høgskole under universitetet i Trondheim der en får utdanning på universitetsnivå innenfor tekniske fag og arkitekturfag

nbMRKN Sivilingeniørstudiet kan utvides til dr.ing.-graden eller dr.techn.-graden.

klass *skole*

smi → **Nöörjen tehnikhe jolleskuvle; <SY> NTH; <STE> jolleskuvle**

nbDEF jolleskuvlem Träanten Universiteten nuelesne. Desnie ööhpehtimmiem åådtje universitetdaltiesnie tehnikhe faagine jñh arkitektuvrefaagine

nbMRKN Sivijleingenjöreløhkemem maahta dr.ing.-daltesasse jallh dr.tecn.-daltesasse vijriedidh

gci

nb **Norges veterinærhøgskole; <STE> Veterinærhøgskolen; <STE> høgskole**

nbDEF utdanningsinstitusjon med høyere yrkesutdanning for veterinærer (dyrleger)

nbMRKN Veterinærhøgskolen ligger i Oslo.

klass *skole*

smi → **Nöörjen veterinærjolleskuvle; <STE> Veterinærjolleskuvle; <STE> jolleskuvle**

nbDEF ööhpehtimmieinstitusjovnem gusnie jollebe ööhpehtimmiem veterinærider
(juvredåakteride)

nbMRKN Nöörjen veterinærejolleskuvle lea Oslovesne.

gcl

nb **norsk <GRAM m>**

nbDEF norsk språk; jf. nynorsk, bokmål

nbMRKN I skolen er norsk et fag som omfatter både norsk språk og litteratur.

klass *skole*

smi → **daaroengiele <GRAM m>**

nbDEF Nöörjen daaroengiele; vd. orregiele, gærjagiele

nbMRKN skuvlesne daaroen lea faagem gusnie dovne gielem jïh
gærjelesvoetem/lidteratuvrem ööhpehte.

gcq

nb **norsk med samfunnskunnskap <GRAM m>**

nbDEF felles allment fag på ettårig grunnkurs i videregående skole, yrkesfaglig
studieretning

klass *skole*

smi → **daaroengiele siebredahke maahtojne <GRAM m>**

nbDEF siebredahkefaagem jaarhkeskovli vâaroekuvksesne, barkoefaagen lohkeme-
otnjegisnie

gct

nb **norskferdighet** <GRAM c>

nbDEF evne til å praktisere norsk språk

klass *skole*

smi → **daaroengielemaahtoe** <GRAM c>

nbDEF muana man buerie maahta daaroestidh

gcx

nb **norskprøve** <GRAM c>

nbDEF prøve for å teste en fremmedspråklig ferdigheter i norsk

klass *skole*

smi → **daaroengielepryöve** <GRAM c>

nbDEF vuepseste man buerie ammesgieleldh almetjh maehtieh daaroestidh, tjaeledh jïh
soptsestidh

kmh

nb **nynorsk** <GRAM m>

nbDEF en av de to offisielle formene av norsk, utviklet på grunnlag av norske dialekter; jf.
bokmål

klass *skole*

smi → **orredaaroengiele** <GRAM m>

nbDEF aktem nöörjen göökte bæjjoes gielijste, evtiedamme nöörjen smaaregistie; vd.
gærjagiele

gex

nb **obligatorisk** <GRAM adj>

nbDEF som ikke er frivillig, men tvungen

klass *skole*

smi → **veadtaldihke; veadteldh** <GRAM adj>

nbDEF ij Leah jijtsen mieleste, mohte aehpine

ggr

nb **omgangsspråk** <GRAM n>; <SY> **dagligspråk** <GRAM n>

nbDEF språk en bruker til daglig

nbMRKN Innvandrere har ofte to omgangsspråk, ett i hjemmet og ett ute.

klass *skole*

smi → **soptsestimsgiele** <GRAM n>

nbDEF dam gielem mij fierhten biejjien soptseste

nbMRKN Ålkodejuhtijh daamhtaj göökte soptsestimsgielh soptsestieh, aktem gåetesne jïh
aktem stoerrebyjreskisnie

gig

nb **oppførsel** <GRAM m>

nbDEF måte å være på, særlig i forhold til regler og pålegg; jf. framtreten

nbMRKN På vitnemål i skolen blir oppførselen vurdert med karakterer.

klass *skole*

smi → **dåemiedimmie** <GRAM m>; <SY> **dååpedimmie**

nbDEF vuekiem dåemiedidh, njoelkedassi mietie jallh vööste

nbMRKN Skuvlesne jis dåemiedimmiem aaj vuepsiestieh vihnesjimmiemierhkine

gjb

nb **opplysningsorganisasjon** <GRAM m>

nbDEF organisasjon som driver undervisning utenom skoleverket

klass *skole*

smi → **bïevnesåårganisasjovne** <GRAM m>

nbDEF ööhpehtimmie-åårganisasjovnem skuvlegoevtesen bæjngolen

gkl

nb **opptakskrav** <GRAM n>; <STE> **krav**

nbDEF krav som settes for å komme inn i f.eks. barnehager, visse skoler eller andre steder der inntaket er begrenset

klass *skole*

smi → **baahtsemes krëebpesjimmie** <GRAM n>; <STE> **krëebpesjimmie**

nbDEF krëebpesjimmieh åvtelen åådtje tjaangedh v.g. maanagiertese, muvhth skovlide jallh jeatjah sijjide gusnie gaertjiedamme tjaangemem

gkm

nb **opptaksprøve** <GRAM c>

nbDEF prøve, ofte ved en skole eller et universitet, der personer som ønsker å begynne, må vise at de er kvalifisert eller der de som oppnår best resultat, får lov å begynne

klass *skole*

smi → **baahtsemepryöve** <GRAM c>

nbDEF daamhtaj skuvlesne jallh universitetesne, juktie vupsiestidh mejtie ohtsiji buerie nuekie maahtoem, jallh dagke barre væjhkelommesidie åadtjoeh aelkedh

glr

nb **orienteringsfag** <GRAM n>; <SY> **o-fag** <GRAM n>; <STE> **heimstadlære**

nbDEF skolefag i barneskolen som inneholder fagene biologi, geografi, heimstadlære og historie

klass *skole*

smi → **dååjrehtimmiefaage** <GRAM n>; <SY> **o-faage** <GRAM n>; <STE>

lihkesdajvelearoe

nbDEF maanaskuvlesne biologije, geografije, lihkesdajvelearoe j'ih histovrije aktine faagesne.

gov

nb **parallellklasse** <GRAM c>; <STE> **klasse**

nbDEF skoleklasse som er på samme klassetrinn som en annen klasse; jf. klassetrinn

nbMRKN Parallellklasser blir ofte identifisert med bokstaver, fra A og utover.

klass *skole*

smi → **baaltels-klasse** <GRAM c>; <STE> **klasse**

nbDEF gosse jijnjebh skuvleklassh seamma daltesisnie; vd. klassesdaltese

nbMRKN baaltelsklassh daamhtaj bokstavigujmie A-este lahtestamme

gqe

nb **pedagogisk høyskole** <GRAM m>; <STE> **lærerskole**; <STE> **lærerhøyskole**;
<STE> **høyskole**

nbDEF høyskole som gir treårig lærerutdanning utenom universitet og distriktshøyskole

nbMRKN De pedagogiske høyskolene utdanner først og fremst allmennlærere til

barnetrinnet i grunnskolen, men har også tilbud om etterutdanning og praktisk-pedagogisk utdanning.

klass *skole*

smi → **pedagogihke jolleskuvle** <GRAM m>; <STE> **lohkehtæjjaskuvle**; <STE>
lohkehtæjjajolleskuvle; <STE> **jolleskuvle**

nbDEF jolleskuvlem universiteten jñh dajvejolleskuvlen bæjngolen gusnie golmejaapetje
lohkehtæjjaööhpehtimmiem åådtje

nbMRKN Pedagogihke jolleskuvleste jeenjemes lohkehtæjjah maadtskuvlen

maanadaltesasse, mohte aaj minngie-ööhpehtimmiem jñh praktihke-pedagogihke
ööhpehtimmiem faala

kpk

nb **pedagogisk seminar** <GRAM n>

nbDEF avdeling ved universitet eller høyskole som gir praktisk-pedagogisk utdanning til personer som ønsker å oppnå adjunkt- eller lektorkompetanse

nbMRKN Praktisk-pedagogisk utdanning gis ved universitetene i Oslo, Bergen og Tromsø og ved flere pedagogiske høyskoler.

klass *skole*

smi → **pedagogihke seminare** <GRAM n>

nbDEF åesiestahke universitetesne jallh jolleskuvlesne gusnie praktihke-pedagogihke ööhpehtimmiem åådtje jis vaajtele aadjunkte- jallh leektovremaahtoem åadtjodh

nbMRKN Praktihke-pedagogihke ööhpehtimmiem åådtje Osloven, Bergenen jñh Tromsøen universitet, jñh jñjnjebh pedagogihke jolleskuvline.

gqg

nb **pedagogisk-psykologisk rådgiver** <GRAM m>

nbDEF rådgiver som arbeider på kontoret for pedagogisk-psykologiske tjenester

klass *skole psyk*

smi → **pedagogihke-psykologihke raeriestæjja** <GRAM m>

nbDEF bievnedæjja guhte pedagogihke-psykologihke faalaldahki kontovresne barkeminie

gqh

nb **pedagogisk-psykologisk tjeneste** <GRAM m>; <SY> **PP-tjeneste** <GRAM m>;
 <SY> **PPT**; <STE> **pedagogisk-psykologisk kontor**

nbDEF kommunal rådgivningstjeneste for skoleelever som har særlige vansker

nbMRKN Den pedagogisk-psykologiske tjenesten arbeider først og fremst med elever i
 grunnskolen, men kan også gi råd til småbarn og elever i videregående skole.

klass *skole psyk*

smi → **pedagogihke-psykologihke viehkie** <GRAM m>; <SY> **PP-viehkie**; <STE>
 pedagogihke-psykologihke kontovre

nbDEF tjielten bievneseaalaldahkem gosse learohke aehpesne

nbMRKN pedagogihke-psykologihke viehkiem jijnjemes maadthskuvlen learohkide, aaj
 maahta smaavemaanah jih jaarhkeskuvlen learohkh viehkiehtidh.

kmy

nb **pensum** <GRAM n>

nbDEF lærestoff som skal leses og være kjent på et visst klassetrinn eller til en eksamen

klass *skole*

smi → **pensume** <GRAM n>

nbDEF learoeverhtieh mah edtjeh learohkide aehpies aktine daltesisnie jallh eksamenen
 åvtelen

gxu

nb **praksis** <GRAM m>

nbDEF arbeid som gir øvelse og erfaring; jf. aspirant, lærling, praktikant

klass *arbeid skole*

smi → **lierehtimmie** <GRAM m>

nbDEF barkoelierehtimmie gusnie maahtoem jih dååjrehtsh åådtje

gya

nb **praktisk prøve** <GRAM c>

nbDEF prøve der en blir testet i praktiske ferdigheter

klass *skole trafikk*

smi → **lierehtimiepryöve** <GRAM c>

nbDEF vueseestidh mennie tsiehkesne praktihke maahtoem

gyb

nb **praktisk utdanning** <GRAM c>

nbDEF utdanning som hovedsakelig er basert på praktisk erfaring; jf. teoretisk utdanning

klass *skole*

smi → **lierehtalleme ööhpehtimmie** <GRAM c>

nbDEF ööhpehtimmiem gusnie vihkelommes lierehtalleme dååjrehtsh evtiedidh; vd.
tejoretihke ööhpehtimmie, tjaaleldh ööhpehtimmie

gzo

nb **privat skole** <GRAM m>; <SY> **privatskole** <GRAM m>; <STE> **skole**

nbDEF skole som ikke er eid eller drevet av det offentlige

klass *skole*

smi → **private skuvle** <GRAM m>; <STE> **skuvle**

nbDEF skuvlem mij ij leah bæjjoes eekem

kmz

nb **rammetimetall** <GRAM n>

nbDEF samlet antall timer som kan disponeres av en skole til undervisning,
konferansetimer, sosiale tiltak o.a.

klass *skole*

smi → **tæjmoelåhkoen mierie** <GRAM n>

nbDEF muana man gellieh tæjmoeh skuvle åådtje ööhpehtæmman, digkiedimmietæjmoeh,
sovsiale tsiehkieh j.j. utnedh

hha

nb **regional høgskole** <GRAM m>; <STE> **høgskole**

nbDEF utdanningsinstitusjon på regional basis, med fag- og yrkesutdanning over to til tre år

nbMRKN Det regionale høgskolesystemet omfatter blant annet distriktshøgskoler, pedagogiske høgskoler og ingeniørhøgskoler.

klass *skole*

smi → **regionale jolleskuvle**, <GRAM m>; <STE> **jolleskuvle**

nbDEF regionale ööhpehtimmieinstitusjovne, guektien jallh gulmien jaepien faage- jïh barkoeööhpehtimmine

nbMRKN Regionale jolleskuvlide jis dijpieh dajvejolleskuvlh, pedagogihke jolleskuvlh jïh ingeniöörejolleskuvlh.

hit

nb **rektor** <GRAM m>

nbDEF administrativ og pedagogisk leder på en skole, høgskole eller et universitet

klass *skole*

smi → **skuvle-åvtehke, rektovre** <GRAM m>

nbDEF skuvlereeremen åvtohke jïh pedagogihke åvtohke, skuvlesne, universitetesne jallh jolleskuvlesne

hiw

nb **religionsundervisning** <GRAM c>; <STE> **undervisning**

nbDEF undervisning i kristendomskunnskap og livssynskunnskap i grunnskolen; jf. livssynskunnskap

nbMRKN I den videregående skole heter faget religion.

klass *skole*

smi → **religione-ööhpehtimmie, jaahkoe-** <GRAM c>; <STE> **ööhpehtimmie**

nbDEF ööhpehtimmiem kristendomemaahtoen jïh jielemevååjnojmaahtoen maadthskuvlesne; vd.jielemevååjnojmaahtoe, jielemevuerkiemaahtoe

nbMRKN jaarhkeskuvlesne jis religijovnine lahteste

hqq

nb **rådgiver** <GRAM m>

nbDEF 1: fagutdannet person som gir råd innenfor sitt fagområde

nbMRKN Rådgivere finnes ofte i forbindelse med offentlige kontor.

nbDEF 2: i videregående skole og ungdomsskole: fagutdannet person, ofte lærer, som hjelper elever som har sosiale eller pedagogiske problemer; jf. studieveileder

klass *skole*

smi → **raeriestæjja** <GRAM m>

nbDEF 1: faagealmetje guhte altese faagedajvesne reerije

nbMRKN Raeriestæjja gååvnesh bøjjoes kontovrine

nbDEF 2: jaarhkeskuvlesne jñh noereskuvlesne; faagealmetje, daamhtaj lohkehtæjjam, guhte learohkh viehkehte jis sovsijaale jallh pedagogihke daåeriesmoerh; vd. lohkemeraerije

hsh

nb **samarbeidsutvalg** <GRAM n>

nbDEF samarbeidsorgan ved en grunnskole med representanter for lærere, elever, andre tilsatte ved skolen, foreldre og skolestyret

klass *skole*

smi → **ektiebarkoemoenehtse** <GRAM n>

nbDEF ektiebarkoeåårgaane maadthskuvlesne. Lohkehtæjjah, learohkh, jeatjah skuvlebarkijh, eejhtegh jñh skuvlereeremistie lihtsegh.

hsx

nb **samfunnsfag** <GRAM n>

nbDEF skolefag i videregående skole som består av fagene geografi, samfunnslære og historie

nbMRKN Ved universitetene omfatter samfunnsfag psykologi, pedagogikk, statsvitenskap, sosiologi, sosialøkonomi og etnografi.

klass *skole*

smi → **siebredahkefaage** <GRAM n>

nbDEF skuvlefaagem jaarhkeskuvlesne gusnie geografije, ektievuekielearoe j̄ih histovrije aktine faagesne

nbMRKN Siebredahkefaage universitetesne jis psykologijem, pedagogihkem, staategoerehtimmiem, sosiologijem j̄ih eetnografijem aaj dijp̄ie.

hsy

nb **samfunnsfaglinje** <GRAM c>; <STE> **linje**

nbDEF linje ved videregående skole, allmennfaglig studieretning, der hovedtyngden av undervisningen ligger på samfunnsfagene

klass *skole*

smi → **siebredahkefaagen otnjege** <GRAM c>; <STE> **otnjege**

nbDEF otnjegem jaarhkeskuvlesne, siebredahkefaagen lohkemeotnjegem, gusnie siebredahkefaagen ööhpehtimmiem lyövlehkommes

hvq

nb **semester** <GRAM n>

nbDEF halvpart av et studieår ved universitet eller høyskole; jf. høstsemester, vårsemester, termin

klass *skole*

smi → **bieliejaepienlohkeme** <GRAM n>

nbDEF bielie lohkemejaepiem universitetesne jallh jolleskuvlesne; vd. Tjaktje lohkemh, gijrelohkemh, boelhke

hvr

nb **semesteravgift** <GRAM c>; <STE> **avgift**

nbDEF avgift som studentene ved universiteter og høyskoler må betale i begynnelsen av hvert semester samtidig som de registrerer seg i det faget de skal studere; jf. studiekort

klass *skole*

smi → **lohkememaaksoe** <GRAM c>; <STE> **maaksoe**

nbDEF gaajhkh studenth, universitetesne jolleskuvlesne, tjoeverieh fierhten bieliejaepien lohkemen alkovisnie lāhkose tjaalasovvedh, moenedh magkarine faagesne jīh lohkememaaksoem maeksedh

hvs

nb **semesteremne** <GRAM n>

nbDEF emne eller del av et fag ved universitet eller høyskole som vanligvis tas på ett semester, og som gir 10 vekttall; jf. Halvsemesteremne

klass *skole*

smi → **lohkeme-aamhtese** <GRAM n>

nbDEF aamhtesem jallh faagebiehkiem mij siejhme akten semeesterelohkemem, universitetesne jallh jolleskuvlesne, 10 lyøvlehkelāhkoeh destie āādtje; vd. Bieliejaepien aamhtslohkeme

hvt

nb **seminar** <GRAM n>

nbDEF undervisningsform der en ofte har en innleder og senere diskuterer emnet; jf.

kollokvium, forelesning

nbMRKN Praktiske øvelser hører gjerne også med.

klass *skole*

smi → **seminare** <GRAM n>

nbDEF ööhpehtimmievuekiem gusnie siejhme aktem jis aamhtesen bijre beagkehte jïh dle

mubiejgujmie digkiedidh; vd. ektielohkeme, ööhpehtimmie

nbMRKN maehtieh lierrehtimmie laavenjassh aaj

kna

nb **sidemål** <GRAM n>

nbDEF den av de to norske målformene som en elev ikke bruker som sitt hovedmål; jf.

nynorsk, bokmål, hovedmål

nbMRKN Begge målformene er obligatoriske i det norske skoleverket.

klass *skole*

smi → **baaltegiele** <GRAM m n>

nbDEF

iea

nb **skoft** <GRAM m n>; <SY> **skulk** <GRAM m>

nbDEF det å være borte fra arbeid eller skole uten lovlig grunn

klass *arbeid skole*

smi → **eajtoe** <GRAM m n>;

nbDEF skuvleste jallh barkoste luhpehth eajtoedidh

ieg

nb **skoledirektør** <GRAM m>; <STE> **direktør**

nbDEF statens tilsynsmyndighet for grunnskolene i et fylke

klass *admin skole*

smi → **skuvledirektöore** <GRAM m>; <STE> **direktöore**

nbDEF staaten giehtjedimmiereereme fylhken skuvlide

ieh

nb **skolefag** <GRAM n>

nbDEF fag som det blir undervist i på skolen

klass *skole*

smi → **skuvlefaage** <GRAM n>

nbDEF ööhpehtimmiefaagem skuvlesne

iei

nb **skolehelsetjeneste** <GRAM m>

nbDEF kommunal helsetjeneste for grunnskoleelever

klass *helse skole*

smi → **skuvlen starnefaaleldahke** <GRAM m>

nbDEF tjielti starnefaaleldahke maadthskuvli learohkide

iek

nb **skoleklasse** <GRAM c>; <SY> **klasse** <GRAM c>

nbDEF gruppe elever på samme alderstrinn som får undervisning sammen

nbMRKN Klassene identifiseres med tall for klassetrinn og med bokstaver dersom det finnes flere klasser på samme klassetrinn (parallellklasser).

klass *skole*

smi → **skuvleklasse** <GRAM c>; <SY> **klasse** <GRAM c>

nbDEF learohkh mah seamma bääries jïh ektesne ööhpehtimmesne

nbMRKN klasside maahte klassedaltesen lãhkøjne lahtestidh jallh aaj baakoej lissine jis jïjnjebh klassh seamma daltesisnie (baalte-klassh).

iel

nb **skolekontor** <GRAM n>

nbDEF kommunalt kontor som administrerer grunnskolens drift i en kommune; jf.
skolesjef, fylkesskolekontor

klass *admin skole*

smi → **skuvlekontovre** <GRAM n>

nbDEF tjielten reeremekontovrem maadthskovlide juhtehte; vd. skuvleåvtohke,
fylhketjielten skuvlekontovre

kox

nb **skolekorps** <GRAM n>

nbDEF janitsjarkorps ved en skole

klass *skole*

smi → **skuvlekårpese**

nbDEF janitsjarekåarpese akten skuvlesne

iem

nb **skolekrets** <GRAM m>

nbDEF geografisk område med egen skole for områdets skolepliktige barn

klass *admin skole*

smi → **skuvlegievlie** <GRAM m>

nbDEF geografihke dajvem gusnie sjiere skuvlem dan dajven skuvlemaanide

ieo

nb **skolepatrulje** <GRAM m>

nbDEF organisert ordning der eldre skoleelever hjelper yngre skolekamerater over farlige gater og veger i nærheten av skolen

nbMRKN Det er de enkelte skoler som organiserer dette arbeidet.

klass *skole trafikk*

smi → **skuvlen valkesvaeptie** <GRAM m>

nbDEF vaarjelimmieöörnegem gusnie bäärasåbpoe learohkh nuerebe skuvleguejmiej ektesne veerehks geajnoej dåresth vaedtsieh

nbMRKN fierhten sjiere skuvlen diedte dagkerem barkoem öörnedh.

iep

nb **skolepenger** <GRAM m pl>

nbDEF penger som en må betale for å gå på en skole; jf. privat skole

nbMRKN I Norge betaler en ikke for å gå på offentlig skole.

klass *skole*

smi → **skuvlemaaksoe** <GRAM m pl>

nbDEF maaksoem juktie skuvlesne vaedtsedh; vd. privaate skuvle

nbMRKN Nöörjesne ij tjoeverh bæjjoes skuvlide maeksedh

ieq

nb **skolepliktig alder** <GRAM m>

nbDEF alder der en etter norsk lov skal gå på skole

klass *skole*

smi → **skuvlebaelien båeries** <GRAM m>

nbDEF aalterisnie gosse edtja nöörjen laaken mietie skuvlesne vaedtsedh

ier

nb **skolepsykolog** <GRAM m>; <STE> **psykolog**

nbDEF psykolog som driver med pedagogisk-psykologisk rådgivning og behandling i skolen, særlig i grunnskolen

klass *psyk skole*

smi → **skuvlepsykologe** <GRAM m>; <STE> **psykologe**

nbDEF psykologe guhte skuvlesne barkeminie pedagogihke-psykologihke bievnesh jïh viehkiem faaledh, eeremi maadthskovline

ies

nb **skolesjef** <GRAM m>

nbDEF daglig administrativ og pedagogisk leder av skolekontoret i en kommune
nbMRKN Skolesjefen er også med i skolestyret.

klass *admin skole*

smi → **skuvlenåejvie** <GRAM m>

nbDEF tjielten skuvlekontovren reereme- jïh pedagogihke åejviem
nbMRKN Skuvlenåejvie jis skuvlireeremisnie aaj

kwa

nb **skoleskyss** <GRAM m>

nbDEF offentlig organisert transport av elever mellom skole og hjem

klass *skole*

smi → **skuvleskovhte**, <GRAM m>

nbDEF bæjjoes öörnegem learohkh skovli gåetiej gaskesne skovhtedh

ieu

nb **skolestart** <GRAM m>

nbDEF tidspunkt da en begynner på skolen, enten i første klasse eller etter ferie

klass *skole*

smi → **skuvleaalkoe** <GRAM m>; <SY> **skuvleaalkuve**

nbDEF skuvleaalkoem eejehtallemen mænngan jallh voesteges klassen voesteges biejjien

iew

nb **skolestyre** <GRAM n>; <STE> **styre**

nbDEF nemnd som velges av kommunestyret, og som er øverste politiske ledelse for kommunale skoler; jf. hovedutvalget for undervisning

nbMRKN Skolesjefens kontor står for den daglige driften.

klass *admin skole*

smi → **skuvleståvroe** <GRAM n>; <STE> **ståvroe**

nbDEF tjielteståvroen moenehtsem, povlitigke reeremem tjielten skovli bijjelen;

ööhpehtimmien åejviemoenehtse

nbMRKN Skuvleåejvien kontovre beajjetje juhtiehtæjjam.

iex

nb **skoletannpleie** <GRAM m>

nbDEF offentlig tannpleie til alle skolebarn inntil fylte 18 år

klass *helse skole*

smi → **skuvlen baeniesåjhtoe** <GRAM m>

nbDEF bæjjoes baeniesåjhtoe gaajhkh skuvlemaanide nuerebe 18 jaepeste

knc

nb **skoleutvalg** <GRAM n>

nbDEF utvalg ved en videregående skole med representanter for lærerråd, elevråd, rådet for andre tilsatte og fylkesskolestyret

klass *skole*

smi → **skuvlemoenehtse** <GRAM n>

nbDEF moenehtsem jáarhkeskuvlesne gusnie liehtsegh lohkehtæjjajraereste, learohkiraereste, jeatjah barkij raereste jïh fylhkenskovliraereste.

iez

nb **skoleverk** <GRAM n>

nbDEF alt som har å gjøre med skole og skoleordning med tilhørende administrasjon

klass *admin skole*

smi → **skuvlevearhke** <GRAM n>

nbDEF gaajhkem mij skuvlide, skuvleöörnegide jïh reeremide dijpie

kpl

nb **skoleår** <GRAM n>; <STE> **år**

nbDEF arbeidsperiode på en skole fra sommerferie til sommerferie

klass *skole*

smi → **skuvlejaepie** <GRAM n>; <STE> **jaepie**

nbDEF skuvlen barkoeboelhkem giesie-eejehtallemistie giesie-eejehtallemasse

ijb

nb **sosial- og helsefag** <GRAM n>

nbDEF linje på yrkesfaglig studieretning i videregående skole

klass *skole*

smi → **sosiale- jïh starne faage** <GRAM n>

nbDEF barkoe faage lohkemesuerkiem jáarhkeskuvlesne

ijt

nb **sosialkunnskap** <GRAM m>

nbDEF skolefag på samfunnsfaglinjen i videregående skole

klass *skole*

smi → **sosialemaahtoe** <GRAM m>

nbDEF skuvlefaagem jaarhkeskuvlen ektievoetesuerkesne

ijv

nb **sosiallærer** <GRAM m>; <STE> **lærer**

nbDEF lærer i grunnskolen som særlig tar seg av fritidstiltak og av elever med spesielle problemer

klass *skole*

smi → **sosialelohkehtæjja** <GRAM m>; <STE> **lohkehtæjja, learere**

nbDEF lohkehtæjjam maadthskuvlesne man diedte eejehtimmie raaajvarimmide jïh learohki dâeriesmoerh giehtelidh

ilp

nb **spesialkostfag** <GRAM n>

nbDEF i videregående skole, studieretning for husholdningsfag: fag som gir opplæring i diettkost ved institusjoner og sykehus

klass *skole*

smi → **sjïerebeapmoefaage** <GRAM n>

nbDEF gåetieburriefaagen lohkemesuerkesne, jaarhkeskuvlesne: faagem gusnie lierehtimmiem åådtje sjïerebeapmoj bijre institusjovnide skiemhtjegåetide

ilr

nb **spesiallærer** <GRAM m>; <STE> **lærer**

nbDEF lærer som er spesialutdannet til å undervise barn med funksjonshemninger eller atferdsvansker

klass *skole*

smi → **sjierelohkehtæjja** <GRAM m>; <STE> **lohkehtæjja, learere**

nbDEF lohkehtæjjam guhte joekoen ööhpehtimmiem åådtjeme guktie skæjlehke maanah jïh ovmurreds maanah ööhpehtidh

ils

nb **spesialskole** <GRAM m>; <STE> **skole**

nbDEF skole der undervisningen er lagt til rette for barn som vanskelig kan gå på vanlig skole; jf. integrering

klass *skole*

smi → **sjiereskuvle** <GRAM m>; <STE> **skuvle**

nbDEF skuvlem gusnie maanah sjiere ööhpehtimmiem åådtjoeh jis gierce sijhme skuvlesne sjiehtedidh; vd. integreereme, sjiehtesjimmie

ilt

nb **spesialundervisning** <GRAM c>; <STE> **undervisning**

nbDEF undervisning som er tilpasset barn og ungdom med funksjonshemninger eller atferdsvansker

nbMRKN Spesialundervisningen kan foregå på en spesialskole eller i en vanlige skole.

klass *skole*

smi → **sjierelohkehtimmie** <GRAM c>; <STE>

nbDEF sjiere lohkehtimmie skæjlehke maanide jïh ovmurreds maanide

nbMRKN Sjierelohkehtimmiem maahta siejhme skuvlesne åådtjodh.

knd

nb **språkblandingsdistrikt** <GRAM n>; <STE> **distrikt**

nbDEF geografisk område der det snakkes to eller flere språk

klass *skole*

smi → **gelliengielidajve** <GRAM n>; <STE> **dajve**

nbDEF geografihke dajvem gusnie göökte jallh jijnjebh gielh soptsestieh

imo

nb **språklinje** <GRAM c>; <STE> **linje**

nbDEF linje ved videregående skole, allmennfaglig studieretning, der hovedtyngden av undervisningen ligger på språkfagene

klass *skole*

smi → **gïeleotnjege** <GRAM c>; <STE> **otnjege**

nbDEF otnjegem jaarhkeskuvlesne, ektiemahtoefaagen lohkemeotnjege, gusnie gïelefaagen ööhpehtimmiem lyøvlehkomes

imp

nb **språkopplæring** <GRAM c>; <STE> **opplæring**

nbDEF undervisning i språk

klass *skole*

smi → **gïele-ööhpehtimmie** <GRAM c>; <STE> **ööhpehtimmie**

nbDEF gielh ööhpehtidh

imq

nb **språkstasjon** <GRAM m>

nbDEF i skolen: gruppe elever, ofte fremmedspråklige fra samme språkgruppe, som får undervisning sammen

nbMRKN På en språkstasjon er det ofte elever fra ulike klasser og ulike klassetrinn.

klass *skole*

smi → **gïelestasjovne** <GRAM m>

nbDEF skuvlesne: learohkedâehkiem, daamhtaj ammesgïeleldh, guhte ööhpehtimmiem aktine dâehkesne åådtje

nbMRKN Gïelestasjovne daamhtaj learohkh joekehth klassijste joekehth daltesistie.

imt

nb **språktrening** <GRAM c>

nbDEF øvelse i praktisk språkbruk

klass *skole*

smi → **gïelelierehtalleme** <GRAM c>

nbDEF lierehtalledh gïelem soptsestidh

imu

nb **språkutvikling** <GRAM c>

nbDEF det å utvikle språkferdigheten; jf. språktrening

nbMRKN Språkutviklingen hos fremmedspråklige barn stimuleres ofte ved hjelp av en morsmålstrener.

klass *skole*

smi → **gïele-evtiedimmie** <GRAM c>

nbDEF gïelemaahtoem nænnoestidh; vd. gïelelierehtalleme

nbMRKN Ammesgïeleldh maanaj gïelemaahtoem siejhme ietniengïeleguedtijien viehken nænnoestidh.

ind

nb **standpunktkarakter** <GRAM m>

nbDEF karakter i et fag gitt på grunnlag av en totalvurdering av en elevs ferdigheter

klass *skole*

smi → **vierhtiedimmiekaraktere** <GRAM m>

nbDEF karakteremierhkem aktine faagesne mænngan learohken elliesmaahtoem
giehtjedamme

inn

nb **Statens lånekasse for utdanning; <STE> lånekassen**

nbDEF statlig institusjon som yter lån og stipend til videregående og høyere utdanning

nbMRKN Lånene er rentefrie i utdanningstiden.

klass *admin finans skole*

smi → **Staaten löönemekassa ööhpehtæmman; <STE> löönemekassa**

nbDEF Staaten institusjovne gusnie laajkoem jïh dåårjemem jollebe ööhpehtæmman åådtje

nbMRKN Ij naan lissiemaaksoe lajkojde ööhpehtimmietijjesne.

kne

nb **stil** <GRAM m>

nbDEF skriftlig framstilling av et emne

nbMRKN Stilskrivning settes helst i forbindelse med oppgaver en elev får i skolen.

klass *skole*

smi → **tjaalege** <GRAM m>;<SY> **stijle**

nbDEF tjaaleldh barkoem aamhtesen bijre

nbMRKN Siejhme dagkerh tjaalegelaavenjassh skuvlesne veedtedh

iqk

nb **stipend** <GRAM n>

nbDEF pengestøtte som gis fra et privat fond eller det offentlige til f.eks. studenter, skoleelever eller kunstnere; jf. borteboerstipend

klass *finans skole*

smi → **stipende** <GRAM n>

nbDEF beetneh-vierhtieh v.g. studenth, learohkh, daajhtijh åadtjoeh bæjjoes jallh private fåanteste; vd. årromestipeende

iqx

nb **storfag** <GRAM n>

nbDEF studieenhet etter mellomfag i flere humanistiske og samfunnsvitenskapelige fag ved universitet

nbMRKN Storfaget består oftest av et mellomfag pluss et storfagstillegg, med samlet studietid på fire semestre. Storfaget kan inngå i cand.mag.-graden eller utvides til et hovedfag.

klass *skole*

smi → **stoerrefaage** <GRAM n>

nbDEF lohkemeboelhkem jijnjebh humaneles jih ektievuekiegoerehtimmie gaskefaagen mænngan, universitetesne

nbMRKN Stoerrefaage daamhtaj gaskefaagem jih stoerrefaagelissiem ektesne, nieljie semeesteri doekoe. Stoerrefaage maahta cand.mag.-daltesisnie årrodh, jallh åejviefaaaine vijriedidh.

iqy

nb **storfagstillegg** <GRAM n>

nbDEF studieenhet på ett semester som tas for å utvide et mellomfag til et storfag

klass *skole*

smi → **stoerrefaagelissie** <GRAM n>

nbDEF akten semeesteren lohkemeboelhkem gaskefaagen mænngan

itb

nb **student** <GRAM m>

nbDEF person som studerer ved universitet eller høyskole

klass *skole*

smi → **studente** <GRAM m>

nbDEF almetje guhte universitetesne jallh jolleskuvlesne lohkeeminie

knf

nb **studiedag** <GRAM m>

nbDEF dag en elev i videregående skole kan velge å ta fri fra vanlig undervisning for å studere på egen hånd

nbMRKN Elevene har et visst antall studiedager i året.

klass *skole*

smi → **lohkemebiejjie** <GRAM m>

nbDEF jáarhkeskuvlesne learohkh maehtieh ööhpehtimmeste loevesbiejjiem vaeltedh oktegh lohkedh

nbMRKN Vihtiestamme man gellieh lohkemebiejjh jaepien

ith

nb **studiekort** <GRAM n>

nbDEF identitetskort som viser at en er immatrikulert

nbMRKN Studiekortet viser også om en har betalt semesteravgift, og det gir rett til 50 % studierabatt på tog- og flyreiser i Norge.

klass *skole*

smi → **lohkemekäärhte** <GRAM n>

nbDEF studenten sjjere käärhte mij vihnesje lohkemeluhpiem åådtjeme

nbMRKN lohkemekäärhte aaj vihnesje bieliejaepielohkemem maakseme, jñh dagkarine reaktam åådtje barre bieliemaaksoem girtine ruvhtieraajrojne maeksedh.

iti

nb **studielån** <GRAM n>; <STE> **lån**

nbDEF lån som studenter tar opp for å dekke livsopphold mens de gjennomfører et studium

nbMRKN Statens lånekasse for utdanning gir studielån og eventuelt stønad til utdanningsformål.

klass *finans skole*

smi → **lohkemelaajkoe** <GRAM n>; <STE> **laajkoe**

nbDEF lajkoem studente åådtje guktie maetieh årroth jieledh lohkemeboelhken tjirrh

nbMRKN Staaten lajkoekaassa ööhpehtëmman lohkemelajkoeh jïh dovne dåårjemh vadta.

itk

nb **studieretning** <GRAM m>

nbDEF studiealternativ i videregående skole der en spesialiserer seg innenfor ulike emneområder

nbMRKN I videregående skole er det ni studieretninger. I alle studieretninger er det flere linjer.

klass *skole*

smi → **lohkeme-otnjege** <GRAM m>

nbDEF jaarhkeskuvlesne maahta joekehth sjiere lohkeme-otnjegh veeljedh

nbMRKN Jåarhkeskuvlesne jis uktsie lohkeme-otnjegh, jïh fierhten lohkeme-otnjegen jïjnjebh otnjegh

itl

nb **studieretning for allmenne fag <GRAM m>; <SY> allmennfaglig studieretning <GRAM m>**

nbDEF studieretning i videregående skole med vekt på fag som norsk, fremmedspråk, samfunnsfag, matematikk og naturfag

nbMRKN Bestått eksamen etter tre års skolegang gir generell studiekompetanse.

klass *skole*

smi → **åålmeqh-faagen otnjege <GRAM m>**

nbDEF lohkemeotnjegem jaarhkeskuvlesne gusnie daaroengiele, ammesgiele, ektievuekiefaage, madtematihke jih eatnemefaage vihkeles

nbMRKN Gulmien jaepien lohkemen mænngan siejhme lohkememaahtoem åådtje jis eksamenem illeme.

itm

nb **studieretning for fiskerifag <GRAM m>; <STE> fiskerifag**

nbDEF yrkesfaglig studieretning i videregående skole, med kurs i blant annet fiske og fangst, fiskeoppdrett og fiskeindustri

klass *skole*

smi → **göölemefaagen otnjege <GRAM m>; <STE> göölemefaage**

nbDEF barkoefaage lohkemeotnjegem jaarhkeskuvlesne, gusnie ovmessie kuvsjh goh: gööleme jih bivteme, guelieburrie jih göölemeindustrije

itn

nb **studieretning for handels- og kontorlag <GRAM m>**

nbDEF studieretning i videregående skole med vekt på blant annet handels- og kontorlag, språkfag, stenografi, saksbehandling og forvaltningslære

nbMRKN Bestått eksamen etter tre års skolegang gir generell studiekompetanse.

klass *skole*

sni → **åesies- jñ kontovrefaagen otñjege <GRAM m>**

nbDEF barkoefaage lohkemeotñjegem jårhkeskuvlesne, gusnie ovmesseie kuvsjh goh:

åesies- jñ kontovrefaage, gñlefaage, stenografije, aamhtesereereie jñ
reereielearoe

nbMRKN Gulmien jaepien lohkenen mænngan siejhme lohkememaahtoem åådtje jis
eksamenen illeme.

ito

nb **studieretning for husflids- og estetiske fag <GRAM m>**

nbDEF yrkesfaglig studieretning i videregående skole med linjer innenfor fagene husflid, musikk, drama, ballett, kunst og kunsthåndverk

klass *skole*

sni → **vætnoe- jñ estetiñkefaagen otñjege <GRAM m>**

nbDEF barkoefaage lohkemeotñjegem jårhkeskuvlesne, gusnie ovmesseie kuvsjh goh:

vytnjesjimmie, musihke, drama, balledte, kånste jñ kånstetjehpie.

itp

nb **studieretning for husholdningsfag <GRAM m>; <STE> husholdningsfag**

nbDEF yrkesfaglig studieretning i videregående skole med fagene husstell, kokkefag, servitørfag, institusjonshushold, miljø- og vedlikeholds-fag, omsorgsfag og spesialkostfag

klass *skole*

smi → **gåetien tjåadtjoehtimmiefaagen otnjege <GRAM m>; <STE> gåetien**

tjåadtjoehtimmiefaage

nbDEF barkoefaage lohkemeotnjegem jaarhkeskuvlesne, gusnie ovmessie kuvsjh goh: hiejmemaah-toe, jurjiehtimmiefaage, gaa-soehtæjjafaage, institusjovni hiejmemaah-toe, byjreske- jih davvoehtimmiefaage, haaksoefaage jih sjjerebeapmoefaage.

itq

nb **studieretning for håndverks- og industrifag <GRAM m>**

nbDEF yrkesfaglig studieretning i videregående skole, med flere linjer for opplæring i yrker innenfor håndverk, industri, teknisk service og transport; jf. lærling, fagbrev, svennebrev

nbMRKN Opplæringen fortsetter ofte med læretid på en arbeidsplass.

klass *skole*

smi → **vytnjesjimmie- jih industrifaagen otnjege <GRAM m>**

nbDEF barkoefaage lohkemeotnjegem jaarhkeskuvlesne, gusnie ovmessie kuvsjh goh: gi-ete-væt-noe, industrie, teknikke viehkie jih juhteme; v.g. learohke, faageprævie.
nbMRKN Lieretimmie barkoesijjesne jaarhka.

itr

nb **studieretning for idrettsfag <GRAM m>; <STE> idrettsfag**

nbDEF studieretning i videregående skole der en starter med toårig grunnkurs for idrettsfag og fortsetter med videregående kurs, enten ettårig påbyggingskurs eller vanlig videregående kurs i to år

nbMRKN Videregående kurs ved allmennfaglig studieretning gir generell studiekompetanse og kvalifiserer i tillegg til videre utdanning ved Norges idrettshøgskole.

klass *skole*

smi → **gaarsjefaagen otnjege <GRAM m>; <STE> gaarsjefaage**

nbDEF studieretning i videregående skole der en starter med toårig grunnkurs for idrettsfag og fortsetter med videregående kurs, enten ettårig påbyggingskurs eller vanlig videregående kurs i to år

nbMRKN Videregående kurs ved allmennfaglig studieretning gir generell studiekompetanse og kvalifiserer i tillegg til videre utdanning ved Norges idrettshøgskole.

its

nb **studieretning for sjøfartsfag <GRAM m>**

nbDEF yrkesfaglig studieretning i videregående skole, med blant annet kurs i sikkerhet, sjøfart, mekanikerfag og maskinistfag

klass *skole*

smi → **mearoevalkese otnjege <GRAM m>**

nbDEF yrkesfaglig studieretning i videregående skole, med blant annet kurs i sikkerhet, sjøfart, mekanikerfag og maskinistfag

itt

nb **studieretning for sosial- og helsefag** <GRAM m>; <STE> **sosial- og helsefag**

nbDEF studieretning i videregående skole med utdanning i helse- og sosialomsorg

klass *skole*

smi → **starne - j̄ih sosiale faagen otnjege** <GRAM m>; <STE> **sosiale- j̄ih starnefaage**

nbDEF lohkemeotnjegem jaarhkeskuvlesne gusnie starne- j̄ih sovsijaalevaarjelimmie

ööhpehtimmiem åådtje

itv

nb **studieretningsfag** <GRAM n>

nbDEF fag som hører til en bestemt studieretning

klass *skole*

smi → **lohkeme-otnjegen faage** <GRAM n>

nbDEF faagem sjiere lohkemesuerkesne

itw

nb **studietid** <GRAM c>

nbDEF tidslengde på gjennomført studium ved universitet eller høyskole

klass *skole*

smi → **lohkeme-aejkie, lohkemetijje, lohkemegåhkoe** <GRAM c>

nbDEF man guhkiem universitetesne jallh jolleskuvlesne lohkeme

itx

nb **studieveileder** <GRAM m>

nbDEF person som veileder de som studerer eller vil studere, i valg av studium, fagkombinasjoner o.l.

klass *skole*

smi → **lohkemebihkedæjja** <GRAM m>

nbDEF almetje guhte almetjh viehkehte bievnesh gaavnedh gosse lohkemeotnjegem, faagh veeljedh

ity

nb **studieår** <GRAM n>; <STE> år

nbDEF studietid i løpet av ett år; jf. semester

nbMRKN Et studieår varer fra om lag 20 august til om lag 15 juni.

klass *skole*

smi → **lohkemejaepie** <GRAM n>; <STE> år

nbDEF lohkemeaajkiem akten jaepien tjirrh; vd. semeestere

nbMRKN akte lohkemejaepie medtie mietsken 20 -este ruffien 15 -ese.

kpm

nb **støttefag** <GRAM n>

nbDEF fag en tar på universitetet i forbindelse med magistergrad

nbMRKN Det kreves to støttefag i tillegg til det faget en tar magistergrad i.

klass *skole*

smi → **viehkiefaaage** <GRAM n>

nbDEF jis magisteregradem vaeltedh universitetesne dellie lissiefaagem aaj daarpesje

nbMRKN Tjoevere göökte viehkiefaaagh vaeltedh magisterefaagen lissine eannan gradem illedh

ivq

nb **støtteundervisning** <GRAM c>; <SY> **ekstraundervisning** <GRAM c>; <STE>
undervisning

nbDEF undervisning som svake elever får i tillegg til vanlig undervisning

nbMRKN Støtteundervisning i norsk kan være aktuelt for fremmedspråklige elever.

klass *skole*

smi → **viehkielohkehtimmie** <GRAM c>; <SY> **lissieööhpehtimmie** <GRAM c>;
<STE> **lohkehtimmie**

nbDEF jis learohke átna gierve lieredh dellie viehkielohkehtimmie åadtje

nbMRKN Måedtien aejkien ammesgieleldh learohkh viehkielohkehtimmiem
daaroengïelesne åadtjoeh

ixk

nb **svennebrev** <GRAM n>

nbDEF dokument som viser at en har bestått svenneprøven i et håndverksfag; jf.
mesterbrev

nbMRKN Svennebrevet gir grunnlag for å søke opptak ved teknisk fagskole.

klass *arbeid skole*

smi → **faageprieve** <GRAM n>

nbDEF tjaalege mij vihnesje vætnoefaagen faagepryövem illeme; vd. miestereprieve

nbMRKN Faageprieveine maahta teknikke faageskuvlese ohtsedh

ixl

nb **svenneprøve** <GRAM c>

nbDEF praktisk og teoretisk prøve etter avsluttet opplæring eller godkjent praksis i håndverksfag, f.eks. snekkerfag, malerfag, rørleggerfag; jf. mesterprøve

nbMRKN Den teoretiske del av svenneprøven tas som eksamen på videregående skole.

klass *skole*

smi → **faagepryöve** <GRAM c>

nbDEF praktihke jïh tjaaleldh pryövem mænngan lierehtimmiem illeme jallh latjkeme barkoedååjrehtsh åtna vætnoefaaging, v.g. kluhterdimmiefaage j.j.; v.d. miesterepryöve

nbMRKN faagepryöven tjaaleldh biehkiem jaarhkeskuvlesne vaalta.

jal

nb **søknadsfrist** <GRAM m>

nbDEF tidsfrist som en søknad må være levert innenfor, f.eks. til en stilling, opptak til en skole e.l.

klass *arbeid skole sosial*

smi → **ohtsemeraejie, minngemes ohtsemebiejjie** <GRAM m>

nbDEF tjoevere ohtsemem buektedh/sedtedh minngemes biejjien raajen åvtelen, v.g. barkoevedtijasse, skuvlese j.s.

jam

nb **søknadsskjema** <GRAM n>; <STE> **skjema**

nbDEF skjema som skal fylles ut i forbindelse med en søknad

klass *arbeid skole sosial*

smi → **ohtsemegoere** <GRAM n>; <STE> **goere**

nbDEF goerem mij tjoevere dievhtedh gosse edtja misse joem syøkedh

jas

nb **søskengruppe** <GRAM c>

nbDEF gruppe med barn i en barnehage der flere alderstrinn er blandet slik at barna skal få et slags søskenforhold til hverandre

klass *skole*

smi → **laavetjetjerte** <GRAM c>

nbDEF dåehkiem maanagiertesne gogka jijnjebh jaepiedaltesh mastehtamme juktie
laavetjelaaketje tsiehkiem maanaj gaskemsh evtiedidh

jdo

nb **tentamen** <GRAM m>

nbDEF skriftlig prøve i ungdomsskolen ved terminslutt; jf. eksamen, standpunktkarakter

klass *skole*

smi → **tentamene** <GRAM m>

nbDEF tjaaleldh pryövem noereskuvlesne bieliejaepiem minngiegietjien; vd. eksamene,
karakteremierhke

jdr

nb **teoretisk utdanning** <GRAM c>

nbDEF utdanning som hovedsakelig er basert på boklig kunnskap; jf. praktisk utdanning

klass *skole*

smi → **teortihke ööhpehtimmie** <GRAM c>

nbDEF gosse ööhpehtimmien tjaaleldh maahtoe lyövlehhkommes; vd. praktihke
ööhpehtimmie

kug

nb **termin** <GRAM m>

nbDEF periode som skoleåret er delt i og som avsluttes med karakteroppgjør; jf. semester

klass *skole*

smi → **semestere, termine** <GRAM m>

nbDEF skuvlejaepien joekehth boelhkh, jñh fierhten boelhken minngiegietjien
karakteremierhkh åådtje; vd. semestere

jes

nb **tiende skoleår** <GRAM n>

nbDEF

klass *skole*

smi → **låhkede skuvlejaepie** <GRAM n>

nbDEF FEIL DEFINISJON

kng

nb **timelærer** <GRAM m>; <STE> **lærer**

nbDEF lærer som underviser enkelte timer på en skole, men som ikke er fast ansatt eller har full post

klass *skole*

smi → **tæjmoelohkehtæjja** <GRAM m>; <STE> **lohkehtæjja, learere**

nbDEF lohkehtæjja guhte muvth tæjmojne ööhpehte, mohte ij vihties barkijine jallh elliesbarkoem åtna

knh

nb **timeplan** <GRAM m>; <STE> **plan**

nbDEF ukeoversikt over hvilke fag det undervises i, og til hvilke tidspunkt

klass *skole*

smi → **tæjmoeplane** <GRAM m>; <STE> **plane**

nbDEF pæhperem gusnie vuajna mennie faagesne ööhpehtimmiem, jïh mennie mieresne jis

jhu

nb **tokulturell klasse** <GRAM m>

nbDEF skoleklasse der to ulike kulturer er representert

nbMRKN tokulturelle klasser består ofte av en norsk elevgruppe og en fremmedspråklig elevgruppe

klass *skole*

smi → **guektienkultuvren klasse** <GRAM m>

nbDEF skuvleklassen gusnie maanah göökte joekehth kultuvrijste

nbMRKN siejhme akten daaroengieleldh jih akten ammesgieleldh learohkedäehkiem

jig

nb **tolærersystem** <GRAM n>

nbDEF system der to lærere underviser i samme klasse hvis det er spesielt behov for det

nbMRKN Tolærersystemet blir ofte praktisert i tokulturelle klasser eller i klasser med integrerte elever.

klass *skole*

smi → **gööktelohkehtæjja-öörnege** <GRAM n>

nbDEF öörnegem jis sjiere tsiehkieh guktie göökte lohkehtæjjah aktine klassene daerpies

nbMRKN siyhme dagkeres öörnegem utnedh guektienkultuvi klassene, jallh jis learohkh ålkode

koy

nb **tospråklig** <GRAM adj>; <SY> **bilingval** <GRAM adj>; <STE> **funksjonelt tospråklig**

nbDEF som behersker og bruker to forskjellige språk til daglig

klass *skole*

smi → **guektiengielen** LP 97, **guektiengielen** <GRAM adj>; <STE> **guektiengieleldh**

nbDEF gosse göökte joekehth gielh fierhten biejjien soptseste

jix

nb **toårig grunnkurs** <GRAM n>; <STE> **grunnkurs**

nbDEF grunnleggende kursalternativ de to første årene i videregående skole som omfatter både allmennfag og yrkesfag; jf. ettårig grunnkurs

nbMRKN Etter det toårige grunnkurset kan en velge å gå videre med yrkesfaglig eller allmennfaglig utdanning.

klass *skole*

smi → **göökten jaepien maadthkuvsje**

jiz

nb **tradisjon** <GRAM m>; <SY> **kulturarv** <GRAM m>; <STE> **arv**

nbDEF det en overtar av kultur fra f.eks. hjem og familie

klass *innvopol skole*

smi → **vuekie, aerpievuekie** <GRAM m>; <SY> **kultuvre-aerpie** <GRAM m>; <STE> **aerpie**

nbDEF aerpievuekiem gåetesne åådtjeme v.g. fuelhkijste

jnp

nb **tverrfaglig råd** <GRAM n>

nbDEF gruppe som arbeider for å hjelpe elever med spesielle problemer, sammensatt av elevens foresatte, klasseforstander, rektor, psykolog, skolelege, logoped og andre avhengig av problemet

klass *skole*

smi → **gellienfaagen raerie** <GRAM n>

nbDEF dåehkiem mij edtja learohkem viehkiehtidh sjiere aamhteside giehtelidh.

Learohken eejhtegh, klasse-åejvie, reektovre, psykologe, skuvledåaktere, logopeede j.j. maehtieh dennie dåehkesne.

jnq

nb **tverrkulturell kommunikasjon** <GRAM m>

nbDEF forbindelse på tvers av kulturgrensene

klass *innvpol skole*

smi → **dåerieskultuvren kommunikasjovne** <GRAM m>

nbDEF kultuvri gaskemsh govlesadtedh

jpk

nb **udelt skole** <GRAM m>; <STE> **skole**

nbDEF liten barneskole med bare én klasse, med barn fra første til sjette klassetrinn; jf. fådelt skole

klass *skole*

smi → **ij juakeldh skuvle** <GRAM m>; <STE> **skuvle**

nbDEF smaave maanaskuvlem ajve aktine klassine, gusnie maanah voesteges daltesistie govhtede daltesasse ektesne; vd. bieliejuakeme skuvle

jsb

nb **undervisningsmateriell** <GRAM n>; <STE> **materiell**; <STE> **læremateriell**

nbDEF utstyr som lærebøker o.a som brukes i forbindelse med undervisning

klass *skole*

smi → **lohkehtimmievierhtieh** <GRAM n>; <STE> **vierhtieh**; <STE> **learoevierhtieh**

nbDEF gærjah j.j. vierhtieh mah ööhpehtæmman utnieh

jsc

nb **undervisningsopplegg** <GRAM n>

nbDEF plan for gjennomføringen av et undervisningsprosjekt

klass *skole*

smi → **lohkehtimmiesoejkesje** <GRAM n>

nbDEF planem guktie ööhpehtimmieprovsjeektem tjirrehtidh

jsf

nb **undervisningsutvalg** <GRAM n>

nbDEF politisk sammensatt utvalg under fylkesskolestyret, som har ansvar for videregående undervisning

klass *admin skole*

smi → **lohkehtimmiemoenehtse** <GRAM n>

nbDEF povlitigke moenehtsem fylhkeskovlikontovren nuelesne, man diedte lea jaarhkeskovli ööhpehtimmiem

kmd

nb **ungdomstrinn** <GRAM n>; <SY> **ungdomsskole** <GRAM m>; <STE> **realskole**; <STE> **framhaldsskole**

nbDEF siste del av den obligatoriske grunnskolen, fra åttende til tiende klasse

nbMRKN Etter den tidligere obligatoriske folkeskolen fulgte framhaldsskolen og realskolen, men de var ikke obligatoriske.

klass *skole*

smi → **noeredaltese** <GRAM n>; <SY> **noereskuvle** <GRAM m>

nbDEF våaroeskuvlen minngemes daltesem, gaektsede klasseste lāhkede klassese

jso

nb **universitet** <GRAM n>

nbDEF statlig institusjon for forskning og høyere undervisning innenfor en rekke vitenskaper

nbMRKN I Norge er det universiteter i Bergen, Oslo, Trondheim og Tromsø.

klass *skole*

smi → **universitete** <GRAM n>

nbDEF staaten dotkeme- jīh jollebe ööhpehtimmieinstitusjovnem ovmesseie goerehtimmiesuerkine

nbMRKN Nööörjesne universiteeth gāāvnesieh Bergenisnie, Oslovesne jīh Romsesne

jsr

nb **universitetsutdanning** <GRAM c>

nbDEF utdanning som er basert på et universitetsstudium; jf. høyere utdanning

klass *skole*

smi → **universitete-ööhpehtimmie** <GRAM c>

nbDEF ööhpehtimmiem universitetelohkemine; vd. jollebe ööhpehtimmie

juj

nb **utdanningsstipend** <GRAM n>

nbDEF stipend som gis til en person under utdanning

klass *skole*

smi → **ööhpehtimmiestipende** <GRAM n>

nbDEF stipeendem mij ööhpehtimmesne åådtje

juk

nb **utdanningsstønad** <GRAM m>; <STE> **stønad**

nbDEF stønad for enslige forsørgere eller etterlatte ektefeller til dekning av nødvendige utgifter i forbindelse med utdanning eller opplæring

klass *skole trygd*

smi → **ööhpehtimmiedåårjege** <GRAM m>; <STE> **dåårjeme**

nbDEF dåårjemem mij åådtje jis oktegh eejtegem, jallh paarrebieliem laahpeme, juktie buektehte ööhpehtimmiem jallh lierehtimmiem tjirrehtidh

knk

nb **utplassering i yrkeslivet** <GRAM c>

nbDEF ordning i ungdomsskolen der elever som er interessert i det, kan gå ut i arbeidslivet noen timer i uken i stedet for å ha undervisning

klass *skole*

smi → **barkoelierehtimmie** <GRAM c>

nbDEF öörnagem noereskuvlesne, guktie learohkh mah sijhtieh åådtjoeh naan gille tæjmoeh vååhkoen barkoesijjesne lierehtimmiem åådtjodh.

jyy

nb **valgfag** <GRAM n>

nbDEF skolefag som en elev velger i tillegg til de obligatoriske fagene på ungdomsskole og i videregående skole

klass *skole*

smi → **veeljemefaage** <GRAM n>

nbDEF learohke åådtje faagem veeljedh siejhme skuvlefaagen lissine, noreskuvlesne jïh jåarhkeskuvlesne

kcr

nb **veiledning** <GRAM m>; <SY> **rettledning** <GRAM m>

nbDEF orientering og råd om hva som bør gjøres

klass *skole sosial*

smi → **bïhkedimmie, bïhkemdimmie** <GRAM m> ; <SY> **bïhkedasse, bïhkemdasse, bïhkeldasse** <GRAM m>

nbDEF buerkiestimmie jïh raerie guktie jïh maam darjodh

kcv

nb **vektttall** <GRAM n>

nbDEF mål på studietid på universitet eller høyskole for visse emner innenfor visse fag, der emnene kan settes sammen til større enheter; jf. grunnfag, semesteremne

nbMRKN Vekttall brukes mest i forbindelse med matematisk-naturvitenskapelige fag, men finnes også innenfor andre fagområder. Emner eller fag med 10 vekttall tilsvarer vanligvis ett semesters studietid.

klass *skole*

smi → **viektetaale** <GRAM n>

nbDEF lohkeme-aejkiem vuesepeste universitetesne jïh jolleskuvlesne, muvhth faagine gusnie maahta ööhpehtimmiem vijriedidh; vd. vääroefaage, semeestereaamhtese

nbMRKN viektetaalh sijhme madtematihke-eatnemegoerehtimmie faagine, mohte jïjnnebha faagedajvine aaj. 10 lyövlehhelåhkoeh siejhme akten semeesteren lohkemeaejkiem

kff

nb **videregående kurs** <GRAM n>

nbDEF kurs i videregående skole som vanligvis bygger på grunnkurset

klass *skole*

smi → **jåarhkekuvsje** <GRAM n>

nbDEF kuvsjem jåarhkeskuvlesne våaroekuvssen mænngan

kfh

nb **videregående skole** <GRAM m>; <STE> **gymnas**; <STE> **skole**

nbDEF ikke-obligatorisk skole etter grunnskolen, der elevene velger studieretning og eventuelt linje

nbMRKN Videregående skole, allmennfaglig studieretning, tilsvarer det som tidligere het gymnas.

klass *skole*

smi → **jåarhkeskuvle** <GRAM m>; <STE> **gymnase**; <STE> **skuvle**

nbDEF skuvlem maadthskuvlen mænngan, learohkide åadtjoeh jijtjh lohkemeotnjugem veeljedh, jïh mejtie sijhtieh jåarhkeskuvlesne vaedtsedh

nbMRKN jåarhkeskuvle, ektiemaahtoe lohkemeotnjugem, lea seamma goh gymnase

kfi

nb **videregående utdanning** <GRAM c>

nbDEF utdanning ved videregående skole

klass *skole*

smi → **jåarhke ööpehtimmie** <GRAM c>

nbDEF ööhpehtimmiem jåarhkeskuvlesne

kgz

nb **vitenskapelig høyskole** <GRAM m>; <STE> **høgskole**

nbDEF høyskole som driver undervisning og forskning på universitetsnivå i fag som ikke dekkes av de tradisjonelle universitetene

nbMRKN Norges Handelshøyskole og Norges landbrukshøgskole er eksempler på vitenskapelige høyskoler.

klass *skole*

smi → **dotkemejollaskuvle** <GRAM m>; <STE> **jollaskuvle**

nbDEF jollaskuvlem gusnie ööhpehtimmiem jïh dotkemem universitetedaltesisnie faagine mah eah siejhme universitet

nbMRKN Nöörjen Äsiesjollaskuvle jïh Nöörjen laanteburrienjollaskuvle Leah dagkerh goerehtimmie-jollaskovlh.

khi

nb **vitnemål** <GRAM n>; <SY> **vitnesbyrd** <GRAM n>

nbDEF attest på fullført skolegang eller studium med avgangskarakterer

klass *arbeid skole*

smi → **vihnesjimmie** <GRAM n>

nbDEF paehperem mij vihnesje skuvlem jallh lohkemem illeme

khu

nb **voksenopplæring** <GRAM c>; <STE> **opplæring**

nbDEF tiltak for at voksne skal få undervisning og eventuelt utdanning

nbMRKN Voksenopplæringen kan være førstegangsupplæring, omskolering eller etterutdanning.

klass *skole*

smi → **geervelohkehtimmie** <GRAM c>; <STE> **lierehtimmie**

nbDEF öörnegem juktie geervealmetjh edtjeh ööhpehtimmiem åadtjodh

nbMRKN Geervelierehtimmie maahta voestegeslierehtimmiem, mubpielierehtimmiem jallh minngieööhpehtimmiem årrodh

khv

nb **voksenopplæringsloven <GRAM m>; <STE> lov om voksenopplæring**

nbDEF lov av 28 mai 1976 nr 35 om voksenopplæring

klass *jur skole*

smi → **geervelohkehtimmien-laake <GRAM m>; <STE> lov om voksenopplæring**

nbDEF laakem suehpeden 28.-este 1976 nr 35 geervelierehtimmien bijre

kiq

nb **vårsemester <GRAM n>**

nbDEF halvpart av et studieår ved universitet eller høyskole der undervisningen foregår om vinteren og utover våren

nbMRKN Vårsemesteret begynner vanligvis i siste halvdel av januar og varer fram til slutten av mai eller begynnelsen av juni.

klass *skole*

smi → **gijrelohkemeboelhke, gjire-semester <GRAM n>**

nbDEF bielie lohkemejaepiem universitetesne jallh jolleskuvlesne, tjaktjedaelvien doekoe jallh gjiredaelvien doekoe

nbMRKN Gjiresemesteret daamhtaj tsiengelen minngiebielesne aalka jïh suehpeden minngiebielesne jallh ruffien aalkovisnie nååhkele

kiy

nb **yrkesfag <GRAM n>**

nbDEF i videregående skole: skolefag der undervisningen er rettet mot et praktisk yrke og gis som opplæring på skole og på arbeidsplass

klass *skole*

smi → **barkoefaage <GRAM n>**

nbDEF jaarhkeskuvlesne: skuvlefaagem gusnie ööhpehtimmesne lierehtimmesne edtja barkoem lieredh, lierehtimmiem barkoesijjesne aaj

kjc

nb **yrkeslærer** <GRAM m>; <STE> lærer

nbDEF faglærer som underviser i yrkesfag

nbMRKN Faglærere har som regel grunnleggende yrkesutdanning og pedagogisk utdanning i tillegg.

klass *skole*

smi → **barkoelohkehtæjja** <GRAM m>; <STE> lohkehtæjja, learere

nbDEF barkoefaagen faagelohkehtæjjam

nbMRKN Faagelohkehtæjjah daamhtaj siejhme barkoeööhpehtimmiem jïh pedagogihke lissieööhpehtimmiem vaalteme.

kje

nb **yrkesopplæringsnemnda** <GRAM c>

nbDEF fylkeskommunal nemnd som avgjør om allsidig yrkespraksis gir grunnlag for å avlegge fag- eller svenneprøve i et fag

klass *admin skole*

smi → **barkoelierehtimmiemoenehtse** <GRAM c>

nbDEF fylhketjielten moenehtsem, edtja gihtjedidh mejtie almetji barkoedååjrehtsh buerie nuekies åvtelen faagepryövem illedh

kjo

nb **yrkestegning** <GRAM c>

nbDEF fag på lærlingskolen der en lærer å lage arbeidstegninger i forbindelse med praktiske yrker

klass *skole*

smi → **barkoetjaalehtjadteme** <GRAM c>

nbDEF fag på lærlingskolen der en lærer å lage arbeidstegninger i forbindelse med praktiske yrker

kjp

nb **yrkesteori** <GRAM m>

nbDEF teoretisk kunnskap som er nødvendig for et bestemt yrke; jf. lærlingskole, mesterprøve

klass *skole*

smi → **barkoeteorije** <GRAM m>

nbDEF tjaaleldh maahtoem mij dam sjiere barkosne daerpies; vd. learohkekuvsje, miesterepryöve

kjq

nb **yrkesutdanning** <GRAM c>

nbDEF utdanning med hovedvekt på yrkesfag; jf. allmennutdanning

klass *skole*

smi → **barkoe-ööhpehtimmie** <GRAM c>

nbDEF ööhpehtimmiem gusnie barkoefaagh lyövlehkommies; vd. Ektiemaahtoe-ööhpehtimmie

kjg

nb **yrkesveileder** <GRAM m>; <SY> **yrkesrettleder** <GRAM m>

nbDEF person som orienterer og veileder utdanningssøkende om opplæringsmuligheter

klass *arbeid skole*

smi → **barkoebihkedæjja** <GRAM m>

nbDEF almetje guhte buerkeste jñh bihkede ööhpehtimmieohtsijh lierehtimmiefaalaldahki bijre

klf

nb **åpne studier** <GRAM n pl>

nbDEF universitetsstudier i fag der det ikke er begrenset antall studieplasser

klass *skole*

smi → **rihpes lohkemh** <GRAM n pl>

nbDEF universitete-lohkemeotnjegeh mah eah gaptjeldihkie, gaajhkesh åadtjoeh tjaangedh

kni

nb **årskull** <GRAM n>

nbDEF personer, ofte i forbindelse med skole, som er født samme år og dermed er på samme klassetrinn

klass *skole*

smi → **jaepiekrirrie** <GRAM n>

nbDEF almetjh mah, daamhtaj skuvlebyjreskisnie, seamma jaepien reakasovveme jïh seamma klassedaltesisnie

klp

nb **årskurs** <GRAM n>

nbDEF kurs som varer i ett år

klass *skole*

smi → **jaepiekuvsje** <GRAM n>

nbDEF akten jaapetje kuvsjem
